

Art.Nr.
5903105903
AusgabeNr.
590310580
Rev.Nr.
27/08/2020



BG200W

D	Doppelschleifer Originalbedienungsanleitung	4
FR	Touret mixte avec meule à eau Traduction des instructions d'origine	11
IT	Smerigliatrice da banco Traduzione dalle istruzioni d'uso originali	18
GB	Double-ended bench grinder Translation of original instruction manual	25
CZ	Stolní bruska Překlad originálního návodu k obsluze	31

SK	Stolová brúska Preklad originálneho návodu na obsluhu	37
EE	Topeltkäi Tõlge Originaalkasutusjuhend	44
LV	Divripu slīpmašīna Tulkošana no oriģinālā lietošanas instrukcija	50
LT	Dvigubas šlifuoκlis Vertimas originali naudojimo instrukcija	56
HU	Kettős köszörű Az eredeti útmutató fordítása	62

Fig. 1



Fig. 2

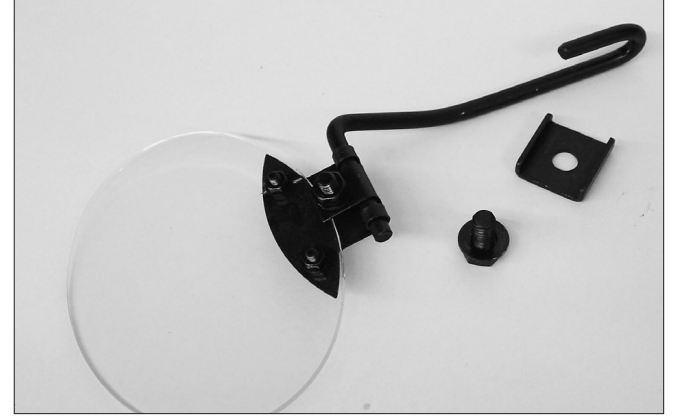


Fig. 4

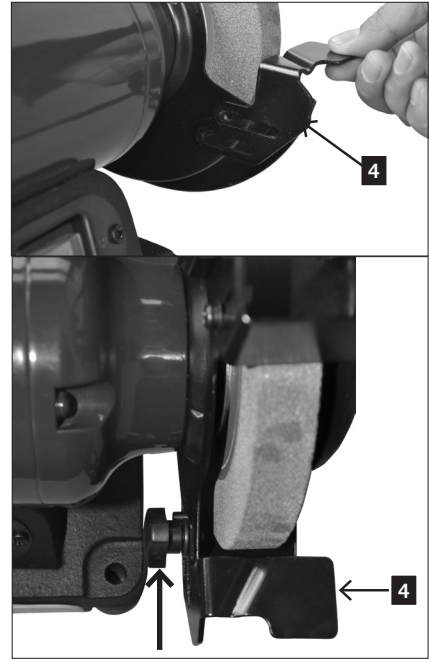
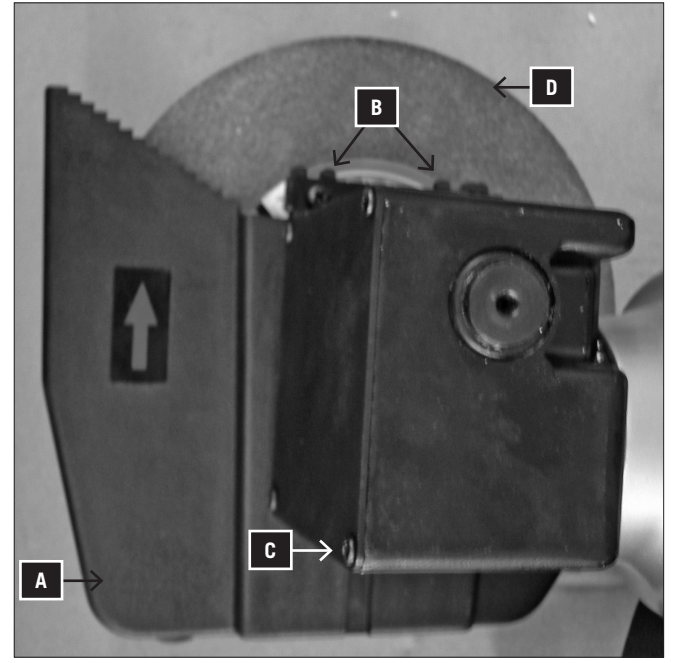


Fig. 5





(DE)	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
(FR)	Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les!
(IT)	Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!
(GB)	Read and comply with the user manual and the safety notices before commissioning the machine!
(CZ)	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
(SK)	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
(EE)	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
(LV)	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
(LT)	Prieš eksploatacijos pradžia perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės
(HU)	A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót



(DE)	Schutzbrille tragen!
(FR)	Portez des lunettes de protection!
(IT)	Indossate gli occhiali protettivi!
(GB)	Wear safety goggles!
(CZ)	Noste ochranné brýle!
(SK)	Noste ochranné okuliare!
(EE)	Kandke kaitseprille!
(LV)	Lietojiet aizsargbrilles!
(LT)	Užsidėkite apsauginius akinius!
(HU)	Viseljen védőszemüveget.



(DE)	Gehörschutz tragen!
(FR)	Porter une protection auditive
(IT)	Portate cuffie antirumore!
(GB)	Wear hearing protection!
(CZ)	Noste ochranná sluchátka!
(SK)	Noste ochranu sluchu!
(EE)	Kandke kuulmekaitset!
(LV)	Lietojiet ausu aizsargus!
(LT)	Naudokite klausos apsaugą!
(HU)	Viseljen hallásvédőt.

Hersteller:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch. Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem **Scheppach**-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

BG200W

Lieferumfang

Doppelschleifer

Bed.-Anweisung

Technische Daten

Motorleistung	S1: 150 W S2 30 min: 250 W
Motordrehzahl	2850 min ⁻¹
Schutzart	IP23
Wechselstrommotor	230-240 V~ 50 Hz
Abmessung Trockenschleifscheibe	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Abmessung Nassschleifscheibe	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Drehzahl max. Trockenschleifscheibe	2850 min ⁻¹
Drehzahl max. Nassschleifscheibe	130 min ⁻¹
Geschwindigkeit max. Trockenschleifscheibe	23 m/s
Geschwindigkeit max. Nassschleifscheibe	1,3 m/s
Gewicht	12

Technische Änderungen vorbehalten!

Einschaltdauer:

Die Einschaltdauer S2 30 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (250 W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (30 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	78,0 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB

Schalleistungspegel L_{WA}	91,0 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Schwingungsemissionswert a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K	$1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Belastung verwendet werden.

Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

⚠ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- b) **Die Zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- c) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheibe.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderliegen lassen.

Besondere Sicherheitshinweise

1. Tragen Sie beim Schleifen, Bürsten und Trennen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Gehörschutz.
2. Überprüfen Sie, dass die auf der Scheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungsdrehzahl des Schleifers ist.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Scheibe zum Schleifer passen.
4. Schleifscheiben müssen sorgsam nach den Anweisungen des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.
5. Kontrollieren Sie die Scheibe vor Ihrer Verwendung; keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigte Erzeugnisse verwenden.
6. Vergewissern Sie sich, dass Schleifwerkzeuge nach den Anweisungen des Herstellers angebracht sind.
7. Sorgen Sie dafür, dass Zwischenlagen verwendet werden, wenn Sie mit dem Schleifmittel zur Verfügung gestellt und gefordert werden.
8. Sorgen Sie dafür, dass das Schleifmittel vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird. Lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 5 Minuten in einer sicheren Lage laufen. Sofort anhalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden. Wenn dieser Zustand eintritt, überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu ermitteln.
9. Das Elektrowerkzeug niemals ohne die mitgelieferte Schutzhaube betreiben
10. Verwenden Sie keine getrennte Reduzierbuchse oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
11. Sorgen Sie dafür, dass beim Gebrauch entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammare Substanzen entzünden.
12. Verwenden Sie immer Schutzbrille und Gehörschutz; benutzen Sie auch andere Personenschutz-ausrüstungen wie Handschuhe, Schürze und Helm, wenn notwendig.
13. Das Werkstück wird beim Schleifen heiß.

Achtung! Verbrennungsgefahr!

Lassen Sie das Werkstück abkühlen. Das Material kann während des Schleifens ausglühen, kühlen Sie das Werkstück bei längerer Bearbeitung zwischendurch ab.

14. Verwenden Sie keine Kühlmittel oder ähnliches. Der Nass-Trockenschleifer ist ein Kombigerät für Grob- und Feinschliff von Metallen, Kunststoffen und anderen Materialien unter Verwendung der entsprechenden Schleifscheiben.
15. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden! Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch die Konstruktion und den Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten.
16. Berührung der Schleifscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
17. Herausschleudern von Teilen aus beschädigten Schleifscheiben.

18. Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
19. Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
20. Vor Inbetriebnahme der Schleifmaschine sind die Schleifkörper einer Klangprobe zu unterziehen (einwandfreie Schleifkörper haben beim leichten Anschlagen – Plastikhammer – einen klaren Klang). Dies trifft ebenfalls zu, wenn neue Schleifkörper aufgespannt werden (Transportschäden). Die Maschine ist unbedingt einem Probelauf ohne Belastung von mindestens 5 Minuten zu unterziehen. Dabei ist der Gefahrenbereich zu verlassen.
21. Es dürfen nur Schleifkörper verwendet werden, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
22. Schleifkörper sind an trockenen Orten bei möglichst gleichbleibenden Temperaturen aufzubewahren.
23. Zum Aufspannen der Schleifkörper dürfen nur die mitgelieferten Spannflansche verwendet werden.
24. Zum Aufspannen der Schleifkörper dürfen nur gleichgroße und gleichgeformte Spannflansche verwendet werden. Die Zwischenlagen zwischen Spannflansch und Schleifkörper müssen aus elastischen Stoffen z.B. Gummi weicher Pappe usw., bestehen.
25. Die Aufnahmebohrung von Schleifkörpern darf nicht nachträglich aufgebohrt werden.
26. Die Werkstückauflagen und die oberen nachstellbaren Schutzabdeckungen sind stets so dicht wie möglich an den Schleifkörper heran zustellen (Abstand max. 3 mm).
27. Schleifkörper dürfen nicht ohne Schutzeinrichtung betrieben werden. Dabei dürfen folgende Abstände nicht überschritten werden:
 - Werkstückauflage/Schleifscheibe: max. 2 mm
 - Schutzabdeckung/Schleifscheibe: max. 2 mm
28. Vor dem Gebrauch des Doppelschleifers müssen Schutzhalter, Werkstückauflage und Sichtschutz angebracht werden.
29. Bei Schleifscheibenwechsel ist vorher der Netzstecker zu ziehen.
30. Die max. Umfangsgeschwindigkeit der Trockenschleifscheibe beträgt: $\varnothing 150 = 23 \text{ m/s}$
31. Die max. Umfangsgeschwindigkeit der Nassschleifscheibe beträgt: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Max. zulässige Motorge häusetemperatur: 80°C
33. Füllen Sie den schwarzen Wasserbehälter der Feinschleifscheibe bis zur Wellenachse mit Wasser.
34. Vor Arbeitsbeginn ist die Schleifmaschine mittels der 4 Befestigungslöcher in der Bodenplatte fest mit der Werkbank etc. zu verschrauben.
35. Die Einstellung des Funkenabweisers ist periodisch vorzunehmen, so dass der Verschleiß der Scheibe ausgeglichen wird, wobei der Abstand zwischen Funkenabweiser und Scheibe so gering wie möglich und in keinem Fall größer als 2 mm zu halten ist.
36. Sobald der Funkenabweiser und die Werkstückauflage nicht mehr auf max. 2mm an die Schleifscheibe herangestellt werden kann, muss die Schleifscheibe spätestens ausgetauscht werden.

37. Nur solche vom Hersteller empfohlenen Schleifscheiben verwenden, die mit einer Umlaufgeschwindigkeit beschriftet sind, die gleich oder größer als die auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebene Geschwindigkeit ist.
38. Wenn die Schleifscheiben beim Schleifen durch eine zu große Vorschubkraft oder ein eingeklemmtes Werkstück blockieren, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Entfernen Sie das Werkstück und stellen Sie sicher, dass die Schleifscheiben freigängig sind. Schalten Sie das Gerät ein, und führen Sie den Schleifvorgang erneut durch.

Installation

Bedienelemente Ihres Doppelschleifers (Fig. 1)

- 1 Schutzscheibe
- 2 Funkenschutz
- 3 Schleifscheibe (Körnung 60)
- 4 Werkzeugauflage
- 5 Nassschleifstein (Körnung 80)
- 6 Schleifscheibenschutz
- 7 Bohrung für die Werkbankmontage
- 8 Hauptschalter (Ein/Aus)
- 9 Behälter für Kühlwasser

Montage

Sicherheitshinweis! Gerät erst dann anschließen, wenn alle Montage- und Justierarbeiten erledigt sind und die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden wurden.

Werkzeugauflagen Fig. 1/Nr. 4

Werkzeugauflage (4) mit einer Rändelschraube am Schleifscheibenschutz (6) festschrauben. Der Abstand zwischen Schleifscheibe und Werkzeugauflage ist auf max. 2mm einzustellen.

Funkenschutz (Fig. 2)

Funkenschutz mit Kreuzschlitzschraube und Beilagscheibe am Schleifscheibenschutz festschrauben. Der Abstand zur Schleifscheibe sollte max. 2 mm betragen.

Schutzscheiben (Fig. 3, Fig. 4)

Schutzglas mit 2 Kreuzschlitzschrauben M4, Beilagscheiben und Sechskantmuttern am Klemmblech montieren.

Der Haltebügel wird in das Klemmblech eingeführt und mit der Flachrundschraube M6 mit Beilagscheibe und Mutter geklemmt.

Komplette Einheit an Schleifscheibenschutz mit U-Bügel, Sechskantschraube M8 und Beilagscheibe anschrauben.

Der Schutz ist individuell einstellbar, daß die Augen des Anwenders während des Schleifvorgangs geschützt sind.

⚠ Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen.

Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen. Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fachkraft ausgeführt werden.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab.

Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektroanschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Mögliche Ursachen:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektroanschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich!

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen und den örtlichen EVE-Vorschriften entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Netzspannung muss 220±240 V/50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge einen Mindest-Querschnitt von 2,5 mm² aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller; Motortype
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten der Elektrosteuerung

Bedienungshinweise

Vor Inbetriebnahme des Doppelschleifers folgende Punkte beachten:

- Hauptschalter betätigen. Abwarten, bis Schleifscheibe die Höchstgeschwindigkeit erreicht. Erst dann mit dem Schleifen beginnen.
- Werkstück fest auf der Werkzeugauflage halten und langsam gleichmäßig auf die Schleifscheibe hinbewegen.

- Das Schleifen kann die Geschwindigkeit der Schleifscheibe herabsenken. Dann den Druck etwas mindern, bis die Scheibe wieder ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat.

ACHTUNG:

- Kleine Werkstücke sollten mit einer Zange oder ähnlichem Werkzeug festgehalten werden.
- Nur an der Stirnseite der Schießeisbe schleifen, niemals an den Seitenflächen.
- Da die meisten Materialien beim Schleifen heiß werden, ist mit dem Werkstück äußerst vorsichtig umzugehen.
- Schärpen oder schleifen Sie niemals Teile aus Aluminium.
- Schärpen oder schleifen Sie niemals Teile die aufgrund ihrer Größe nicht mehr sicher gehalten werden können.

Arbeiten mit der Nassschleifscheibe.

- 1 Wasser in den Wasserbehälter auffüllen.
- 2 Maschine einschalten, solange laufen lassen bis die Schleifscheibe kpl. befeuchtet ist.
- 3 Werkzeug schleifen.
- 4 Nach dem Schleifen Wasserbehälter entleeren, dazu ist unter dem Wasserbehälter ein Ablassstopfen vorhanden.

Hinweis! Wenn der Schleifstein längere Zeit im Wasser steht, kann es Verformungen geben und der Schleifstein läuft nicht mehr rund.

Wechsel der Schleifscheibe

ACHTUNG: Um Verletzungen durch versehentliches Starten des Doppelschleifers zu verhindern, muss vor dem Schleifscheibenwechsel das Gerät stets ausgeschaltet (Schalterstellung auf „0“) und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

- Funkenschutz und Schutzscheibe lockern und möglichst weit herausziehen, aber nicht abmontieren.
- Werkzeugaufgabe lockern und möglichst weit herausziehen.
- Schrauben abmontieren und die Endplatte abziehen.
- Äußeren Flansch und alte Schleifscheibe abnehmen, die neue Schleifscheibe aufsetzen.

Hinweis:

- Die an den Seiten der neuen Schleifscheibe angebrachten Kartonscheiben nicht entfernen, da diese den sicheren Griff der Flansche gegen die Schleifscheibe unterstützen.
- Die neue Schleifscheibe auf Risse oder andere sichtbare Schäden hin untersuchen und gegebenenfalls entsorgen.
- Flansch und Mutter wieder aufsetzen.
- Die Mutter mit einem Schraubenschlüssel nicht zu fest anziehen, da sonst die Schleifscheibe brechen kann.
- Endplatte wieder montieren.
- Werkzeugaufgabe, Funkenschutz und Schutzscheibe wieder gemäß der Montageanleitung justieren.

Wechsel der Nassschleifscheibe (Fig. 5)

- 1 Wasser ablassen (A)
- 2 2 Kreuzschlitzschrauben lösen (B)
- 3 Sechskantschraube lösen (C)
- 4 Schutz nach oben schieben und abnehmen.

- 5 Sechskantmutter lösen, Flansch und Schleifscheibe (D) abnehmen, die neue Schleifscheibe aufsetzen und wieder sichern. Schutz wieder montieren.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Schleifmittel, Abziehscheiben, Winkellehren, Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

⚠ Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Schleifscheibe bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des zu schleifenden Werkzeugs.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die **Sicherheitshinweise** und die **Bestimmungsgemäße Verwendung**, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Transport


Netzstecker ziehen

Um das Gerät zu transportieren, halten Sie es an dem rechten und linken Schleifscheibengehäuse.
Zur Wiederinbetriebnahme gehen sie, wie unter Punkt „Montage“ beschrieben, vor.

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.
Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

 Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Fabricant

Fabricant:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69, D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de joie et de réussite au cours de vos travaux à venir, avec votre nouvel appareil.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité par rapport aux produits fabriqués, le fabricant de ce produit ne peut être tenu pour responsable des dommages encourus et provoqués par le produit du fait:

- d'une utilisation non conforme,
- du non-respect des instructions de la notice d'utilisation,
- de réparations réalisées par un tiers non qualifié
- du montage et du remplacement de pièces de rechange non d'origine,
- d'une utilisation abusive.
- d'une panne du système électrique en cas de non-respect des règles concernant les installations électriques selon des directives VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous conseillons

Lisez attentivement l'ensemble de la notice d'utilisation avant d'assembler l'appareil et de le mettre en service.

Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités. Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et raccourcir les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. Outre les directives de sécurité figurant dans ce manuel, vous devrez observer les réglementations en vigueur concernant l'utilisation de la machine dans votre pays. Le manuel doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le dans une chemise en plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité. Chaque personne utilisatrice devra en prendre connaissance avant le début de son travail et respecter scrupuleusement les instructions qui y sont données. Seules les personnes initiées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers inhérents à celui-ci pourront s'en servir. L'âge minimum autorisé doit être respecté.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

ATTENTION ! Lors de l'usage d'outils électriques, il faut respecter les mesures de sécurité fondamentales suivantes à des fins de protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies. Lisez toutes ces consignes avant d'utiliser cet outil électrique et conservez bien ces consignes de sécurité.

Conseils généraux

- Vérifiez dès la livraison, qu'aucune pièce n'ait été détériorée pendant le transport. En cas de réclamation, informez immédiatement le livreur et faites les réserves nécessaires, aucune réclamation ultérieure ne pourra être prise en compte.
- Vérifiez que la livraison est bien complète.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine, consommables, pièces de rechange et accessoires que vous trouverez chez votre revendeur habituel.
- Pour commander des pièces indiquez toujours le type et la référence de la machine ainsi que son année de fabrication.

ATTENTION !

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

BG200W	
Ensemble de livraison	
	Touret mixte avec meule à eau
	Instructions de service
Caractéristiques techniques	
Puissance du moteur	S1: 150 W S2 30 min: 250 W
Vitesse de rotation du moteur	2850 min ⁻¹
Type de protection	IP23
Moteur à courant alternatif	230-240 V~ 50 Hz
Dimensions meuleuse à sec	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Dimensions rectifi euse à arrosage	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Vitesse de rotation max. Meuleuse à sec	2850 min ⁻¹
Vitesse de rotation max. Rectifi euse à arrosage	130 min ⁻¹
Vitesse max. Meuleuse à sec	23 m/s
Vitesse max. Rectifi euse à arrosage	1,3 m/s
Poids	12

Sous réserve de modifications techniques !

Durée de fonctionnement :

La durée de fonctionnement S2 30 min (fonctionnement de courte durée) indique que le moteur à puissance nominale (250 W) ne peut être maintenu en service que pour la durée indiquée (30 min) sur la plaque signalétique.

Dans le cas contraire, il chaufferait au-delà du seuil autorisé. Pendant la pause, le moteur se refroidit jusqu'à retrouver sa température d'origine.

Dans ce manuel d'utilisation, les passages concernant la sécurité sont signalés par ce symbole: 

Bruits et vibrations

Les valeurs totales des vibrations ont été déterminées conformément à EN 62841

Niveau de pression acoustique L_{pA}	78,0 dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB
Niveau acoustique L_{WA}	91,0 dB(A)
Imprécision K_{WA}	3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs globales d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 62841.

Valeur d'émission des vibrations a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Imprécision K	1,5 m/s^2

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être Modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre. La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum! Utilisez exclusivement des appareils en excellent état. Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.

Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.

Ne surchargez pas l'appareil. Faites contrôler l'appareil le cas échéant. Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.

Consignes générales de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) ou les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1. Sécurité au poste de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- Mettez vos outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

- Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque

de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.

- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à conserver une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4 Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage impromptu de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e) **Prendre soin des outils électriques et accessoires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5. Entretien

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

⚠ **AVERTISSEMENT!** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Consignes de sécurité applicables aux meuleuses d'établi

- a) **Ne jamais utiliser d'outils auxiliaires endommagés. Avant chaque utilisation, vérifier que les outils auxiliaires comme les meules ne présentent pas de fissures ou d'éclats. Une fois l'outil auxiliaire contrôlé et mis en place, les personnes se trouvant à proximité et vous-même doivent se placer hors de portée de l'outil auxiliaire en rotation. Laisser l'appareil fonctionner pendant 1 minute à vitesse de rotation maximale.** Normalement, les outils auxiliaires endommagés cèdent pendant cette période de test.
- b) **La vitesse de rotation autorisée de l'outil auxiliaire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire qui tourne plus vite que la vitesse autorisée risque de se casser et d'être projeté.
- c) **Ne jamais meuler un objet sur les côtés d'une meule.** Le meulage sur les côtés d'une meule peut faire éclater la meule en deux morceaux.

Consignes de sécurité spéciales

1. Portez toujours des lunettes de protection, des gants de sécurité et un protège-oreilles pendant les travaux de meulage, de broissage et de tronçonnage.
2. Assurez-vous que la vitesse de rotation indiquée sur la meule soit la même ou plus élevée que la vitesse de rotation de référence de la meuleuse.
3. Assurez-vous que les dimensions de la meule correspondent à la meuleuse.
4. Vous devez absolument conserver et utiliser soigneusement les meules conformément aux instructions du fabricant.
5. Contrôlez la meule avant de l'utiliser; n'employez pas de produits cassés, fissurés ou présentant d'autres endommagements.
6. Contrôlez que les outils de meulage soient bien montés conformément aux instructions du fabricant.
7. Veillez à utiliser des couches intermédiaires lorsqu'elles sont fournies avec la meule et qu'elles sont prescrites.
8. Veillez à ce que la meule soit correctement montée et fixée avant l'utilisation. Faites marcher l'outil à vide pendant 5 minutes dans une position sûre. Arrêtez-le immédiatement en cas de vibrations importantes ou d'autres défauts pour en rechercher la cause.
9. Ne faites jamais fonctionner cet outil électrique sans le capot de protection fourni.
10. N'utilisez pas de douille de réduction ou d'adaptateur pour y adapter une meule avec un grand trou.
11. Faites attention que les étincelles produites au cours de l'utilisation ne provoquent pas de dangers, p. ex., qu'elles ne jaillissent sur personne ou qu'elles ne mettent pas le feu à des substances inflammables.
12. Utilisez toujours des lunettes de protection et un protège-oreilles; si besoin est, utilisez également d'autres équipements de protection comme p.ex. gants, tablier et casque.
13. La pièce à travailler devient chaude pendant le meulage.

Attention! Risque de brûlures !

Faites refroidir la pièce à travailler. Le matériau peut cuire à bloc. Faites refroidir la pièce à travailler de temps en temps en cas de traitement prolongé.

14. N'employez pas de réfrigérants ou d'agents semblables. La ponceuse à arrosage et à sec est un appareil à fonctions multiples pour le dégrossissage et le finissage de métaux, de matières plastiques et d'autres matériaux en utilisant les meules correspondantes.
15. La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation ! Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés. En raison de la construction et de la structure de la machine, les points suivants peuvent se produire.
16. Contact avec le disque de ponçage à un endroit sans protection.
17. Propulsion de pièces par la meule endommagée.
18. Des pièces à usiner et des parties de celles-ci sont catapultées.

19. Troubles de l'ouïe si vous n'employez pas de protection des oreilles.
20. Avant la mise en service de la meuleuse, soumettez les meules à un essai sonore (les meules parfaites ont un son clair lorsque vous les frappez avec un marteau en plastique). Il en est de même lorsque vous serrez de nouvelles meules (dommages dus au transport).
Il est indispensable d'effectuer une marche d'essai sans charge d'au moins 5 minutes.
Eloignez-vous de la zone de danger pendant la marche d'essai.
21. Vous devez uniquement utiliser des meules indiquant le fabricant, le genre du liant, les dimensions et la vitesse de rotation admissible.
22. Stockez les meules dans un endroit sec, de préférence à température constante.
23. Utilisez uniquement les brides de serrage fournies pour serrer les meules.
24. Vous devez uniquement employer des brides de serrage de taille et de forme égales. Utilisez des matériaux élastiques (p.ex. en caoutchouc ou en carton doux) pour les couches intermédiaires entre les brides de serrage et la meule.
25. Ne creusez pas ultérieurement autour du perçage de positionnement de meules.
26. Réglez l'appui de la pièce à travailler et les capots de protection supérieurs réglables de sorte que ceux-ci se trouvent le plus près possible des meules (écart: max. 3 mm).
27. Ne faites pas fonctionner les meules sans dispositif de protection. Ne dépassez pas les écarts suivants:
 - Appui de la pièce à travailler/meule: max. 2 mm
 - Capot de protection/meule: max. 2 mm
28. Avant d'utiliser la meuleuse double, mettez le support du capot de protection, l'appui de la pièce à travailler et le verre de protection en place.
29. Retirez la fiche de la prise de courant avant de remplacer la meule.
30. La vitesse circonférentielle maximale de la meule à sec s'élève à: $\varnothing 150 = 23 \text{ m/s}$
31. La vitesse circonférentielle maximale de la meule à arrosage est de: $\varnothing 150 = 1,3 \text{ m/s}$
32. Température admissible maximale du boîtier du moteur: 80°C .
33. Remplissez le réservoir d'eau noir de la meule fine jusqu'à l'axe de l'arbre.
34. Avant de commencer le travail, vissez à fond l'affûteuse à l'établi par les 4 trous de fixation de la plaque de base.
35. Il faut régulièrement effectuer le réglage du pare-étincelles de manière à compenser l'usure de la meule. L'écart entre le pare-étincelles et la meule doit être maintenu aussi mince que possible et ne doit en aucun cas dépasser 2 mm.
36. Dès qu'il est impossible de régler le pare-étincelles et le support des pièces sur maxi. 2 mm de la meule, c'est que la meule doit absolument être remplacée.
37. Utilisez exclusivement les meules tronçonneuses recommandées par le producteur qui portent l'inscription d'une vitesse de rotation égale ou supérieure à la vitesse indiquée sur la plaque d'identification de l'outil électrique.

38. Lorsque les meules sont bloquées du fait d'un effort trop important ou par une pièce en cours d'usinage, arrêtez la machine et débranchez la secteur. Enlevez la pièce qui bloque la meule et assurez vous que la meule tourne librement. Remettez la machine ne marche et continuez le travail.

Installation

Éléments de commande de votre meuleuse d'établi (fig. 1)

- 1 Visière de protection
- 2 Pare-étincelles
- 3 Meule (grain 60)
- 4 Porte-outil
- 5 Meule à eau (grain 80)
- 6 Carter de la meule
- 7 Trous pour fixation sur établi
- 8 Interrupteur (marche/arrêt)
- 9 Réservoir à eau de refroidissement

Montage

Consigne de sécurité! Ne raccordez l'appareil qu'après avoir effectué tous les travaux de montage et de réglage, et après avoir lu et compris les instructions de service et les consignes de sécurité.

Supports d'outils fig. 1 (N° 4), fig. 4

Fixez le support d'outil (4) avec une molette à l'intérieur du carter de la meule (6).

La distance entre la meule et le support d'outil doit être réglée à 2 mm au maximum.

Pare-étincelles (fig. 2)

Vissez le pare-étincelles sur le carter de meule avec une vis à tête cruciforme et une rondelle. La distance par rapport à la meule doit être au maximum de 2 mm.

Ecrans protecteurs (fig. 2, fig. 3)

Assemblez la visière de protection sur la tôle-support avec 2 vis à tête cruciforme M4, en utilisant les rondelles et les écrous hexagonaux.

L'étrier de maintien est inséré dans la tôle-support et serré avec le boulon à tête bombée M6, en utilisant une rondelle et un écrou.

Vissez toute l'unité sur le carter de meule avec un étrier en U, une vis hexagonale M8 et une rondelle. La visière peut être ajustée de manière à protéger les yeux de l'utilisateur pendant le meulage.

⚠ Branchement Electrique

Le moteur électrique installé est raccordé de façon à être prêt au fonctionnement. Le branchement correspond aux prescriptions correspondantes VDE et DIN. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Les travaux d'installation, de réparation et de maintenance sur l'installation électrique sont strictement réservés aux personnes qualifiées.

Importantes consignes:

En cas de surcharge du moteur, celui-ci s'éteint automatiquement. Le moteur peut à nouveau être mis en circuit après un temps de refroidissement (à durée variable).

Lignes de raccordement électrique défectueuses

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Causes possibles :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électrique endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses !

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électrique doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur ainsi qu'aux prescriptions des fournisseurs d'électricité locaux. N'utiliser que des lignes de raccordement dotées du signe H07RN. L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 220 - 240 V/50 Hz.
- Des rallonges électriques jusqu'à une longueur de 25 m doivent disposer d'une section transversale de 1,5 mm² minimum, au-delà d'une longueur de 25 m d'une section transversale d'au moins 2,5 mm².

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Fabricant du moteur, type de moteur
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données de la commande électrique

Instructions pour le maniement

Les points suivants doivent être observés avant de mettre la meuleuse d'établi en route :

- Actionner l'interrupteur principal. Attendre que la meule ait atteint la vitesse maximale avant de commencer à meuler.
- Maintenir fermement la pièce à usiner sur le porte-outil et la déplacer lentement et uniformément sur la meule.

- La rectification peut éventuellement réduire la vitesse de la meule. Dans ce cas, il faut réduire légèrement la pression jusqu'à ce que la meule ait de nouveau atteint sa vitesse maximale.

ATTENTION:

- De petites pièces d'usinage doivent être maintenues avec une pince ou un autre outil semblable.
- Rectifier uniquement sur la face frontale de la meule, jamais sur les faces latérales.
- Etant donné que la plupart des matériaux s'échauffent lors de la rectification, il faut manier la pièce d'usinage avec très grande précaution.
- Ne jamais affûter ou meuler de pièces en aluminium.
- N'affûtez ou ne poncez jamais de pièces dont les dimensions ne permettent pas de les maintenir correctement.

Travail avec la meule à eau.

- 1 Remplir le réservoir prévu à cet effet avec de l'eau.
- 2 Mettre la machine en marche et laisser tourner jusqu'à ce que la meule soit complètement humidifiée.
- 3 Rectifier l'outil.
- 4 Après la rectification, vider le réservoir d'eau, pour cela, un bouchon d'évacuation est prévu dans le bas du réservoir.

Remarque! Quand la meule reste dans l'eau pendant une période prolongée elle peut se déformer et ne plus tourner correctement.

Remplacement de la meule

ATTENTION: Afin d'éviter des risques de blessures suite à un démarrage par inadvertance de la meuleuse d'établi, il faut toujours mettre l'appareil hors circuit avant de remplacer les meules (interrupteur en position '0') la fiche de secteur doit être débranchée de la prise de courant.

- Desserrer le pare-étincelles et l'écran protecteur et les sortir le plus possible, sans pour autant les démonter entièrement.
- Desserrer le porte-outil et le sortir le plus possible.
- Démonter les vis et retirer la plaque finale.
- Retirer la bride extérieure et l'ancienne meule, mettre la nouvelle meule en place.

Remarque:

- Ne pas enlever les disques de carton appliqués sur les côtés de la nouvelle meule, vu qu'ils favorisent le maintien sûr de la bride contre la meule.
- Examiner la nouvelle meule pour vérifier la présence d'éventuelles fissures ou autres dommages visibles et le cas échéant, l'éliminer.
- Remettre la bride et l'écrou en place.
- Ne pas trop serrer l'écrou afin de ne pas briser la meule.
- Monter de nouveau la plaque finale.
- Ajuster de nouveau le porte-outil, le pare-étincelles et l'écran protecteur conformément aux instructions de montage.

Remplacement de la meule à eau. Fig. 5

- 1 Vidanger l'eau (A)
- 2 Desserrer les vis cruciformes (B)
- 3 Desserrer la vis six pans (C)
- 4 Pousser la protection vers le haut et la retirer.
- 5 Desserrer la vis six pans, retirer la bride et la meule (D), poser la meule neuve et la fixer. Remonter le dispositif de protection.

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure*: Brosse en carbone, abrasif, disques de démorfilage, guides d'angle, courroies trapézoïdalesv

*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

Utilisation conforme

- Le moteur électrique est prêt au fonctionnement. Le branchement correspond aux directives VDE et DIN applicables.
- Le branchement au secteur effectué par l'utilisateur ainsi que la rallonge utilisée doivent correspondre à ces directives.
- Les travaux d'installation, de réparation et de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être effectués que par des personnes qualifiées.
- Consignes importantes: Le moteur électrique est conçu pour le mode de fonctionnement S 1.
- En cas de surcharge du moteur, celui-ci s'éteint automatiquement. Le moteur peut à nouveau être mis en route après un temps de refroidissement (durée variable).

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

⚠ Risques résiduels

La machine est construite selon l'état actuel des connaissances techniques et conformément aux réglementations reconnues en matière de sécurité. Le travail avec la machine peut toutefois présenter des risques résiduels.

- En cas de guidage ou d'appui incorrects de l'outil devant être rectifié, la meule rotative peut provoquer des blessures aux doigts et aux mains.
- En cas de maintien ou de guidage incorrects, il y a risque de blessures provoquées par des outils éjectés.
- Le courant présente un risque en cas d'utilisation de câbles de raccordement électrique non conformes.
- Des risques résiduels non apparents sont toutefois encore possibles malgré toutes les mesures de sécurité prises.

- Il est possible de réduire les risques résiduels en respectant les consignes de sécurité et en utilisant l'appareil de façon conforme et en respectant les instructions d'utilisation.

Transport

Débranchez la machine!

Portez l'équipement en la tenant par le capot de droite et de gauche couvrant les meules.

Lors du réassemblage de l'équipement procédez comme décrit à la section « Assemblage », si nécessaire.

Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux par le circuit d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers !



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

Costruttore

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69, D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo buon divertimento e successo nellavoro con il suo nuovo apparecchio.

NOTA: Il produttore di questo apparecchio non assume responsabilità, secondo la relativa legge vigente, per danni all'apparecchio o da esso provocati, nei seguenti casi:

- trattamento improprio;
- inosservanza delle istruzioni d'uso;
- riparature effettuate da terze persone specializzate non autorizzate;
- montaggio o cambio di "pezzi di ricambio non originali Scheppach";
- utilizzo "non conforme alle prescrizioni";
- messa fuori uso dell'impianto elettrico, a causa dell'inosservanza delle relative norme e delle prescrizioni VDE (Associazione elettrotecnica tedesca) 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

Raccomandiamo

di leggere attentamente tutto il testo delle istruzioni ill per l'uso prima dei montaggio e della messa in funzione.

Queste istruzioni per l'uso dovrebbero aiutarvi a conoscere la Vostra macchina e a sfruttare le varie possibilità d'impiego in modo conforme a tali istruzioni.

Queste istruzioni per l'uso contengono preziose indicazioni su come la macchina può essere impiegata in modo sicuro, corretto e con parsimonia, su come evitare pericoli, risparmiare spese di riparazione, diminuire i tempi d'inattività dovuti a guasti e su come aumentare l'affidabilità e la durata della macchina. Oltre alle norme di sicurezza contenute in queste istruzioni per l'uso, durante il funzionamento della macchina bisogna assolutamente attenersi alle Norme in vigore nel paese in cui viene impiegata la macchina.

Le istruzioni per l'uso devono sempre trovarsi nei pressi della macchina. Bisogna metterle in una copertina plastica per proteggerle da sporcizia e umidità. La persona di servizio alla macchina deve leggere tali istruzioni prima di iniziare i lavori e deve assolutamente attenersi a quanto contenutevi. La macchina deve essere impiegata solo da persone istruite sul relativo funzionamento e a conoscenza dei pericoli che ne possono derivare. Inoltre bisogna attenersi all'età minima richiesta per la lavorazione con tali macchine.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

ATTENZIONE! Nell'usare gli elettroutensili si devono osservare le seguenti misure fondamentali di sicurezza per proteggersi da scosse elettriche e dal pericolo di lesioni e di ustioni.

Leggete tutte le avvertenze prima di utilizzare questo elettroutensile, e conservate le avvertenze di sicurezza in un luogo sicuro.

Avvertenze generali

- Dopo avere tolto la merce dall'imballaggio, controllare in tutti i pezzi eventuali danni dovuti al trasporto. In caso di reclami bisogna informarne immediatamente il trasportatore.
- Non possiamo accettare reclami presentati in seguito.
- Verificare che la spedizione sia completa.
- Prima dell'impiego, prendere confidenza con l'apparecchio studiando le istruzioni per l'uso.
- Per accessori, ricambi e pezzi "Soggetti ad usura, impiegare solo pezzi originali Scheppach. Le parti di ricambio sono disponibili presso il Vostro rivenditore specializzato Scheppach.
- Indicare nelle ordinazioni il nostro numero dell'articolo, nonché tipo e anno di costruzione dell'apparecchio.

ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

BG200W	
Dotazione standard	
	Smerigliatrice da banco
	Istruzioni d'uso
Dati tecnici	
Potenza del motore	S1: 150 W S2 30 min: 250 W
Numero dei giri del motore	2850 min ⁻¹
Tipo di protezione	IP23
Motore a corrente alternata	230-240 V~ 50 Hz
Dimensioni disco abrasivo a secco	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Dimensioni disco abrasivo a umido	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Numero di giri max. disco abrasivo a secco	2850 min ⁻¹
Numero di giri max. disco abrasivo a umido	130 min ⁻¹
Velocità max. disco abrasivo a secco	23 m/s
Velocità max. disco abrasivo a umido	1,3 m/s
Peso	12

Con riserva di modifiche tecniche!

Durata di inserimento

La durata di inserimento S2 di 30 min (esercizio breve) indica che il motore può essere sollecitato con la potenza nominale (250 W) in modo continuo solo per il periodo (30 min) riportato sulla targhetta delle caratteristiche tecniche.

In caso contrario si riscalderebbe eccessivamente. Durante la pausa il motore si raffredda ritornando alla temperatura iniziale.

Il'interno di queste istruzioni abbiamo contrassegnato i punti riguardanti la sicurezza personale con questo simbolo: ⚠

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 62841.

Livello di pressione acustica L_{pA}	78,0 dB(A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	91,0 dB(A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito. Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 62841.

Valore emissione vibrazioni a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertezza K	1,5 m/s^2

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un metodo di prova standardizzato e può essere utilizzato per confrontare un elettro-utensile con un altro;

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una prima valutazione del carico di vibrazioni.

Avviso:

Il valore di emissione delle vibrazioni può differire dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettro-utensile, a seconda del modo in cui l'elettro-utensile viene utilizzato;

Provare a mantenere il carico di vibrazioni il più basso possibile. Esempi di misure da adottare per ridurre il carico di vibrazioni sono indossare i guanti durante l'uso dell'utensile e limitare le ore di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'elettro-utensile rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

⚠ Norme di sicurezza generali

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici.

⚠ AVVISO!

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "elettro-utensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2. Sicurezza elettrica

- Il connettore dell'elettro-utensile deve essere adatto per la presa di corrente e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3 Sicurezza delle persone

- Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.

- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

4 Utilizzo e gestione dell'elettrotensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettrotensile.
- d) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e gli accessori con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

5. Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettrotensile.

⚠ AVVISI! Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotensile.

Indicazioni di sicurezza per rettificatrici da banco

- a) **Non impiegare attrezzi ausiliari danneggiati. Prima di ogni uso, controllare che sugli attrezzi ausiliari, come i dischi da molare, l'eventuale presenza di scheggiature e crepe. Quando l'attrezzo ausiliario è stato controllato e usato, tenere se stessi e le altre persone nelle vicinanze lontano dal piano dell'attrezzo ausiliario rotante e lasciare che l'apparecchio funzioni al regime massimo per 1 minuto.** Gli attrezzi ausiliari danneggiati di solito si rompono in questo tempo di prova.
- b) **Il numero di giri ammesso dell'attrezzo ausiliario deve corrispondere almeno al regime massimo indicato sull'attrezzo elettrico.** Gli accessori che ruotano a velocità maggiori di quelle ammesse possono rompersi e schizzare tutt'intorno.
- c) **Non molare mai sulle superfici laterali del disco da molare.** La molatura sulle superfici laterali può fare scoppiare il disco da molare e scagliarlo in aria.

Avvertenze speciali di sicurezza

1. Nello smerigliare, spazzolare o troncare usate sempre degli occhiali protettivi e delle cuffie antirumore.
2. Controllate che il numero di giri indicato sulla mola sia uguale o maggiore del numero di giri di dimensionamento della smerigliatrice.
3. Accertatevi che le dimensioni della mola siano adatte alla smerigliatrice.
4. Le mole devono venire usate e tenute con cura secondo le istruzioni del produttore.
5. Prima dell'uso controllate la mola; non usate attrezzi difettosi, incrinati o rotti.
6. Accertatevi che le mole siano state montate secondo le istruzioni del produttore.
7. Fate in modo di usare spessori se vengono messi a disposizione o richiesti con il mezzo abrasivo.
8. Assicuratevi che il mezzo abrasivo venga montato e fissato correttamente prima dell'uso.
9. Fate funzionare l'elettrotensile a vuoto per 5 minuti in una posizione sicura. Fermatelo subito se si verificano delle vibrazioni notevoli oppure se notate altri difetti. Se ciò si verifica, controllate l'utensile per accertarne la causa.
10. Non usare mai l'elettrotensile senza la calotta protettiva fornita. Non usate boccole di riduzione o adattatori per usare mole con foro più grande.
11. Fate in modo che le scintille che si sviluppano durante l'uso non siano causa di pericolo, per esempio finendo sulle persone oppure su sostanze infiammabili.
12. Usate sempre occhiali protettivi o cuffie insonorizzanti; se necessario, usate anche altre protezioni come guanti, grembiule o casco.
13. Il pezzo si surriscalda quando viene lavorato.

Attenzione pericolo di ustioni!

Lasciate raffreddare il pezzo. Il materiale può bruciarsi durante la lavorazione, lasciatelo quindi di quando in quando raffreddare se lo dovete lavorare a lungo

14. Non usate refrigeranti o sostanze simili. La levigatrice a umido/a secco è un utensile combinato per la sgrossatura e la levigazione fine di metalli, materie plastiche ed altri materiali, usando i relativi dischi abrasivi.
15. L'elettrotensile deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Anche se l'elettrotensile viene usato in modo corretto non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo. Visto il funzionamento e la struttura dell'elettrotensile si possono presentare i seguenti punti
16. Contatto con il disco abrasivo nella zona non coperta.
17. Parti di dischi abrasivi danneggiati scagliate all'ingiro
18. Pezzi da lavorare e loro frammenti scagliati all'ingiro.
19. Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.
20. Prima di mettere in moto la smerigliatrice si devono sottoporre le mole ad una prova acustica (le mole in perfetto stato producono un suono chiaro quando vengono colpite leggermente, per es. con un martello di plastica).

- Ciò deve essere eseguito anche nel caso di mole nuove (danni dovuti al trasporto). L'elettrotensile deve venire assolutamente sottoposto ad una prova di funzionamento a vuoto di almeno 5 minuti, durante i quali si deve lasciare la zona di pericolo.
21. Si devono usare solamente mole che riportino i dati in merito al produttore, al tipo di agglomerante, alle dimensioni e al numero di giri permesso.
 22. Le mole si devono tenere in luogo asciutto a temperatura possibilmente costante.
 23. Per montare le mole si devono usare solamente le flange di serraggio fornite.
 24. Per montare le mole si devono usare solamente flange di serraggio di forma e dimensioni uguali. Gli spessori fra la frangia di serraggio e la mola devono essere formati da materiali elastici, per es. gomma o cartone morbido.
 25. Il foro di alloggiamento delle mole non deve venire allargato successivamente.
 26. L'appoggio del pezzo da lavorare e le coperture superiori regolabili devono essere tenute il più vicino possibile alla mola (distanza max. di 3 mm).
 27. Le mole non devono venire usate senza copertura e senza superare le seguenti distanze:
 - appoggio pezzo da lavorare/mola: max. 2 mm
 - copertura protettiva/mola: max. 2 mm
 28. Prima dell'uso della smerigliatrice doppia si devono montare il supporto protettivo, l'appoggio del pezzo da lavorare e lo schermo protettivo.
 29. Staccare la spina dalla presa di corrente prima di sostituire la mola.
 30. La velocità massima della circonferenza della mola è: $\varnothing 150 = 23,16 \text{ m/s}$
 31. La velocità massima della mola di rettifica a umido è: $\varnothing 150 = 1,37 \text{ m/s}$
 32. Temperatura massima della carcassa del motore: 80°C
 33. Riempite di acqua il recipiente nero per l'acqua del disco abrasivo fine fino all'asse dell'albero.
 34. Prima di iniziare a lavorare è necessario fissare la levigatrice avvitando i 4 fori di fissaggio sulla piastra di base al banco di lavoro.
 35. La regolazione del parascintille deve essere effettuata periodicamente, in modo da compensare l'usura del disco; la distanza fra parascintille e disco deve comunque essere minima e in nessun caso maggiore di 2 mm.
 36. Non appena il parascintille e l'appoggio per il pezzo non possono più essere posizionati ad una distanza di max. 2 mm dal disco abrasivo, questo deve essere sostituito.
 37. Utilizzate esclusivamente le mole consigliate dal produttore e contrassegnate con una velocità di rotazione uguale o maggiore a quella riportata sulla targhetta di identificazione dell'elettrotensile.
 38. Quando le ruote sono bloccate a causa di troppa forza o di una parte in lavorazione, arrestare la macchina e scollegare la rete. Rimuovere il pezzo che blocca la mola e assicurarsi che la mola ruoti liberamente. Riattacca la macchina e continua il lavoro.

Installazione

Componenti della smerigliatrice da banco (fig. 1)

- 1 Schermo protettivo
- 2 Parascintille
- 3 Mola, grana 60
- 4 Poggiapezzo
- 5 Grana della mola ad acqua 80.
- 6 Calotta di protezione
- 7 Foro per il montaggio sul banco
- 8 Interruttore generale (on/off)
- 9 Recipiente per il refrigerante

Montaggio

Avviso di sicurezza! Allacciare l'utensile solo dopo aver terminato tutte le operazioni di montaggio e di regolazione e dopo aver letto e compreso le istruzioni d'uso e le norme di sicurezza.

Supporti dell'utensile fig. 1 (N. 4), fig. 4

Stringere forte i supporti dell'utensile (4) con una rotella sulla parte interna della protezione della mola (6). La distanza tra la mola e il supporto dell'utensile deve essere regolata per un max. di 2 mm.

Parascintille (fig. 2)

Avvitare il parascintille alla calotta di protezione con la vite a croce e la rondella. La distanza tra parascintille e mola non deve essere superiore a 2 mm.

Schermi protettivi (fig. 3, fig. 4)

Montare lo schermo protettivo alla piastra di bloccaggio usando 2 viti a croce M4, rondelle e dadi esagonali.

La staffa di supporto viene inserita nella piastra di bloccaggio e fissata con la vite a testa tonda larga M6, rondella e dado.

Avvitare l'unità completa alla calotta di protezione con staffa ad U, vite esagonale M8 e rondella.

Lo schermo è regolabile individualmente, in modo tale che gli occhi dell'utilizzatore siano protetti durante le operazioni di molatura.

⚠ Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è pronto al funzionamento. Il collegamento è conforme alle norme VDE e DIN.

Anche il collegamento alla rete nonché la prolunga dal cliente devono essere conformi a tali norme.

Gli interventi di installazione, di riparazione e di manutenzione del dispositivo elettrico vanno effettuati da personale qualificato.

Avvisi importanti

Quando è sovraccarico, il motore si spegne automaticamente. Trascorso un tempo di raffreddamento (la durata varia) il motore può essere riacceso.

Cavi di alimentazione elettrica difettosi

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Eventuali cause :

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento!

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica. I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti nonché alle prescrizioni EVE locali. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H07RN. La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere di 220÷240 V/50 Hz.
- I cordoni di prolunga con una lunghezza fino a 25 m devono avere una sezione minima di 1,5 mm², quelli oltre i 25 m una sezione minima di 2,5 mm².

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati :

- Produttore del motore; Tipo di motore
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati del comando elettrico

Istruzioni per l'uso

Prima di mettere in funzione la smerigliatrice si prega di osservare quanto segue:

- Accendere l'interruttore generale. Attendere che la mola abbia raggiunto la velocità massima ed iniziare poi con l'operazione di molatura.
- Tenere il pezzo ben premuto sul poggiapezzo e muoverlo lentamente e uniformemente sulla mola.
- La molatura può ridurre la velocità della mola. In tal caso ridurre leggermente la pressione finché la mola ha raggiunto nuovamente la massima velocità.

ATTENZIONE:

- Si consiglia di tenere piccoli pezzi con una pinza o con un utensile simile.
- Molare solo sulla parte anteriore della mola e mai sulle superfici laterali.
- Poiché la maggior parte dei materiali diventa molto calda durante la molatura, occorre adottare la massima cautela.

Lavorare con la mola ad acqua.

- 1 Riempire il serbatoio d'acqua.

2 Accendere la macchina, lasciarla girare finché la mola è bagnata.

3 Levigare il pezzo.

4 Dopo aver levigato svuotare il serbatoio d'acqua, sotto il serbatoio è disponibile un tappo di scarico.

Attenzione! Quando la mola resta troppo a lungo in acqua si può deformare e non girare più normalmente.

Cambio della mola

ATTENZIONE: per evitare lesioni causate dall'avvio involontario della smerigliatrice, occorre sempre spegnerla (interruttore in posizione "0") e staccare la spina dalla presa prima di cambiare la mola.

- Allentare il parascintille e lo schermo protettivo, tirarli fuori il più possibile senza smontarli del tutto.
- Allentare il poggiapezzo e tirarlo fuori il più possibile.
- Svitare le viti e staccare la piastra terminale.
- Smontare la flangia esterna e la vecchia mola e montare la mola nuova.

Avviso:

- Non staccare i dischi di cartone sui lati della nuova mola, poiché fanno sì che la flangia aderisca in maniera sicura sulla mola.
- Controllare che la nuova mola non presenti spacchi o altri danni visibili; gettarla se necessario.
- Rimontare la flangia con il dado.
- Non stringere eccessivamente il dado con la chiave, poiché la mola potrebbe spaccarsi.
- Rimontare la piastra terminale.
- Regolare nuovamente il poggiapezzo, il parascintille e lo schermo protettivo come descritto nelle istruzioni per il montaggio.
- Non affilare o smerigliare mai oggetti di alluminio

Cambio della mola ad acqua (Fig. 5).

1 Scaricare l'acqua (A).

2 Svitare le 2 viti Phillips (B).

3 Svitare le viti a testa esagonale (C).

4 Spingere la protezione verso l'alto e toglierla.

5 Svitare i dadi esagonali, togliere la flangia e la mola (D), applicare la nuova mola e fissarla. Montare di nuovo la protezione.

Informazioni sul servizio assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: abrasivo, spazzole di carbone, ruota di affilatura, calibro angolare, cinghia trapezoidale

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

Uso conforme alla destinazione

La macchina è conforme alla vigente Direttiva Macchine CE.

- Osservare le norme di sicurezza, di lavoro e di manutenzione del Produttore nonché i dati tecnici.
- Osservare le norme vigenti per la prevenzione degli infortuni sul lavoro e tutte le altre regole di sicurezza.

• La macchina va usata, controllata e riparata esclusivamente da persone esperte, che siano pratiche dell'utensile e consapevoli dei pericoli connessivi. Qualsiasi modifica arbitraria apportata alla macchina esclude la responsabilità del Produttore per danni che ne conseguono.

• La macchina va usata esclusivamente con gli accessori e gli utensili originali del Produttore.

• Qualsiasi altro uso viene considerato improprio. Il Produttore non risponde dei danni causati da uso improprio; l'utilizzatore si assume tutta la responsabilità.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

⚠ Rischi residui

La macchina è costruita secondo le norme di buona tecnica e le regole di sicurezza tecnica. Durante i lavori possono comunque verificarsi singoli rischi residui.

- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani con la mola rotante in caso di guida o appoggio scorretti dei pezzi da molare.
- Pericolo di lesioni causate da utensili che schizzano via se tenuti o mossi impropriamente.
- Pericolo da corrente se non vengono usati collegamenti elettrici conformi alle normative.
- Pur avendo adottato misure precauzionali, possono esservi rischi residui non evidenti.
- I rischi residui si possono minimizzare osservando le Norme di sicurezza e le norme relative all'Uso conforme alla destinazione, nonché tutte le istruzioni d'uso.

⚠ Trasporto

⚠ Staccare la spina dalla presa!

Indossare l'attrezzatura tenendo il tappo a sinistra ea destra copre le ruote.

Signore rimontare l'apparecchio procedere come descritto nel „montaggio“, se necessario.

Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

Manufacturer:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope you enjoy working with your new machine and we wish you every success.

Note:

According to the applicable Product Liability Law, the manufacturer of this device is not liable for damage caused to or by this device in the event of:

- improper handling,
- non-compliance with the operating instructions,
- repairs by third parties who are not authorised specialists,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- use other than for the intended purpose,
- failure of the electrical equipment in the event of non-compliance with electrical instructions and VDE Specifications 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

We recommend:

Before assembling and commissioning the device, read the entire user manual.

This user manual is designed to make it easier for you to get to know your machine and to use it for its intended purpose.

The user manual contains important information on how you can work with the machine in a safe, professional and economic way, how you can prevent hazards, save money on repairs, reduce downtimes and increase the reliability and durability of the machine.

In addition to the safety instructions in this user manual, you must also, without fail, observe the regulations relevant to your country for the operation of this machine.

Store the user manual in a plastic cover close to the machine, protected from dirt and moisture. It must be read and followed carefully by every user before working with the machine. Only those who have been instructed in the machine's use and taught about associated hazards may use it. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

WARNING! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following. Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

General notices

- After unpacking, check all parts for possible damage caused by transportation. In the event of complaints, you must contact the distributor without delay. Claims at a later stage will not be accepted.
- Check that the delivery is complete.
- Before handling the device, make yourself familiar with it by reading the operating instructions.
- For accessories, consumables and spare parts, only ever use original parts. Spare parts are available from your Scheppach stockist.
- Include our item number, the device's type and year of manufacture in your order

ATTENTION!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

BG200W	
Scope of delivery	
	Double-ended bench grinder
	User manual
Technical data	
Motor rating	S1: 150 W S2 30 min: 250 W
Motor speed	2850 min ⁻¹
Protection type	IP23
AC motor	230-240 V~ 50 Hz
Dimensions of dry grinding wheel	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Dimensions of wet grinding wheel	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Max. rotating speed of dry grinding wheel	2850 min ⁻¹
Max. rotating speed of wet grinding wheel	130 min ⁻¹
Max. circumferential speed of dry grinding wheel	23 m/s
Max. circumferential speed of wet grinding wheel	1,3 m/s
Weight:	12

Subject to technical changes!

Load factor:

A load factor of S2 30 min (intermittent periodic duty) means that you may operate the motor continuously at its nominal power level (250 W) for no longer than the time stipulated on the specifications label (30 minutes ON period). If you fail to observe this time limit the motor will overheat. During the OFF period the motor will cool again to its starting temperature.

In this user manual, we have marked sections concerning your safety with this sign: ⚠

Noise and vibration

Total vibration values determined in accordance with EN 62841.

sound pressure level L_{pA}	78,0 dB(A)
uncertainty K_{pA}	3 dB
sound power level L_{WA}	91,0 dB(A)
uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 62841.

Vibration emission value a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
uncertainty K	1,5 m/s^2

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances;

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools. The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Reduce noise generation and vibration to a minimum!

- Use only equipment that is in perfect condition.
- Maintain and clean the equipment regularly.
- Adopt your way of working to the equipment.
- Do not overload the equipment.
- Have the equipment checked if necessary.
- Switch off the equipment when not in use.

General safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

⚠ **WARNING!** This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Safety instructions for table-top grinding machines

- a) **Do not use damaged tool inserts. Check tool attachments such as grinding discs for chipping and cracks before each use. Once you have checked and used the tool attachment, ensure that you and all other persons in the vicinity remain outside the plane of the rotating**

tool attachment and allow the device to run for 1 min. at the maximum speed.

Damaged tool attachments usually break during this test period.

- b) **The permissible rotational speed for tool attachments must be at least as high as the maximum speed cited on the electric tool.** Accessories that rotate faster than permitted can break and fly off at high speed.
- c) **Never grind on the side surfaces of the grinding disc.** Grinding on the side surfaces can cause the grinding disc to break and fall apart.

Special safety instructions

1. Always wear safety goggles, safety gloves and ear-protectors on grinding, brushing and cutting jobs.
2. Check that the speed marked on the grinding wheel is the same as or higher than the grinder's rated speed.
3. Make sure that the dimensions of the grinding wheel are suitable for the grinder.
4. It is essential to store and handle grinding wheels in accordance with the manufacturer's instructions.
5. Each time before using a grinding wheel, check it carefully. Never use a grinding wheel which is broken, cracked or damaged in any other way.
6. Make sure that the grinding tools are mounted in accordance to the Manufacturers instructions.
7. If backing layers are supplied with or stipulated for the grinding wheels, make sure they are used.
8. Before beginning with your work, make sure that the grinding wheel is correctly mounted and secured. Allow the tool to run in a safe position for 5 minutes in idle mode. Stop the tool immediately if notable vibrations develop or if you discover any defects. In this case, examine the machine to find the cause of the trouble.
9. Never use the grinder without the supplied hood guard.
10. Never use a separate reducer sleeve or adapter to mount grinding wheels with too large a hole.
11. Make sure that no danger results from any sparks produced during use, e.g. injury to persons or ignition of flammable substances.
12. Always wear safety goggles and ear-protectors. Use other personal safety items such as gloves, an apron and a helmet wherever necessary.
13. Please note that the workpiece becomes hot during use.

Caution! Risk of burns!

Allow the workpiece to cool. Some materials become glowing hot when subjected to grinding. On lengthy jobs, interrupt your work and allow the workpiece to cool.

14. Use no coolant or the like. The wet-and-dry grinder is a multi-function tool for the rough and precision grinding of metals, plastics and other materials using a selection of grinding wheels. The machine must only be used for its intended purpose!

15. Even if the machine is used as intended, certain residual risk factors cannot be completely eliminated. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and layout:
16. Contact with the grinding wheel where it is not covered.
17. Catapulting of parts from damaged grinding wheels.
18. Catapulting of workpieces and parts of workpieces from the machine.
19. Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.
20. Each time before you begin to work with the grinding machine, carry out an acoustic test on its grinding wheel (if a grinding wheel is in good condition it will produce a clear tone when tapped, e.g. with a plastic hammer). It is also important to perform this test when fitting new grinding wheels (risk of damage in transit). Always have the machine run in idle mode for a test period of at least 5 minutes. Leave the danger zone for this period.
21. Use only grinding wheels which are marked with data specifying the manufacturer, type of bonding, dimensions and permissible rpm.
22. Keep grinding wheels in a dry place where the temperature is as constant as possible.
23. Use only the supplied clamping flanges to mount the grinding wheels.
24. The clamping flanges used to mount the grinding wheels must be of identical size and format. Backing layers between the clamping flange and the grinding wheel must be made of elastic materials, e.g. rubber, soft board, etc.
25. It is prohibited to enlarge the mounting hole in a grinding wheel by re-drilling.
26. The workpiece supports and the adjustable upper guards must always be positioned as close as possible to the grinding wheel (max. gap 3 mm).
27. Never use a grinding wheel without a safety guard. Make sure that the following distances are not exceeded:
 - workpiece support / grinding wheel: max. 2 mm
 - safety guard / grinding wheel: max. 2 mm
28. The guard holder, workpiece support and transparent guard must all be fitted before you use the double grinder.
29. Always pull out the power plug before changing a grinding wheel.
30. The maximum peripheral speed of the dry grinding wheel is:
 $\varnothing 150 = 23 \text{ m/s}$
31. The maximum peripheral speed of the wet grinding wheel is:
 $\varnothing 150 = 1,3 \text{ m/s}$
32. Maximum permissible motor housing temperature: 80°C
33. Fill the black water tank of the fine grinding wheel with water up to the shaft axle.
34. Before starting work firmly screw the grinder to the workbench etc. using the 4 mounting holes in the base plate.
35. Adjust the spark deflector periodically in order to compensate the wear of the wheel. Please note that the distance between the spark deflector and the wheel is to be kept as small as possible and should in no case exceed 2 mm.
36. The grinding wheel must be replaced at the latest when the spark deflector and the workpiece support can no longer be set a maximum distance of 2 mm from the grinding wheel.
37. Use only grinding wheels that are recommended by the manufacturer which are marked with a peripheral speed that is equal or greater than the speed shown on the rating plate of the electric tool
38. When the grinding wheels are blocked due to abnormal feed force or a jammed work piece during grinding, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the work piece and ensure that both grinding wheels runs free. Turn the machine on and start new grinding operation with reduced feed force.

Installation

Operating elements of your double-ended bench grinder (Fig. 1)

- 1 Safety screen
- 2 Spark protection
- 3 Grinding wheel (grit size 60)
- 4 Tool rest
- 5 Wet grinder (grit size 80)
- 6 Grinding wheel guard
- 7 Hole for work bench attachment
- 8 Main switch (On/Off)
- 9 Container for cooling water

Assembly

Safety notice! Connect the device only after completing all assembly and adjustment work and reading and understanding the user manual and safety instructions.

Tool rests Fig 1./No. 4

Tighten the tool rest (4) on the grinding wheel guard (6) with a knurled-head screw.

The gap between the grinding wheel and the tool rest should be set to a maximum of 2 mm.

Spark protection (Fig. 2)

Attach the spark protection with a cross-head screw and washer to the grinding wheel guard. The gap to the grinding wheel should be a maximum of 2 mm.

Safety screen (Fig. 3, Fig. 4)

Attach the safety screen to the clamping plate with 2 cross-head screws M4, washers and hex-nuts.

The bracket is inserted into the clamping plate and clamped down with the round-head screw M6 with washer and nut.

Screw the complete unit to the grinding wheel guard with U bracket, hex-nut M8 and washer.

The guard can be adjusted appropriately so that the user's eyes are protected during grinding.

Electric connection

The installed electric motor is connected and operational.

The connection complies with relevant VDE and DIN stipulations.

The customer's mains connection as well as the extension lead used must comply with these provisions. Installations, repairs and maintenance on the electrical installation may be carried out by an expert only.

Important notices

If there is a motor overload, it will turn off automatically. After a cool-down period (timing varies), the motor can be turned on again.

Possible causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions, and the local power supply regulations. Only use connection cables marked with H07RN. The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 220÷240 V/50 Hz.
- Extension leads up to 25 m long must have a minimum cross section of 1.5 mm², and over 25 m long must have a minimum cross section of 2.5 mm².

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Engine manufacturer; engine type
- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Electrical control data

Operating instructions

You must observe the following points before commissioning the double-ended bench grinder:

- Activate the main switch. Wait until the grinding wheel has reached its maximum speed. Then you can start grinding.
- Hold the work piece firmly on the tool rest and move it slowly and steadily towards the grinding wheel.

- Grinding can lower the speed of the grinding wheel. Reduce the pressure a little until the wheel has returned to its full speed.

WARNING:

- Small work pieces should be held with pliers or a similar tool.
- Only ever grind on the face of the grinding wheel, never on the sides.
- As most materials get hot during grinding, you must be very careful with the work piece.

Working with the wet grinder

- 1 Put water into the water container.
- 2 Turn the machine on and leave it running until the grinding wheel is completely wet.
- 3 Grind the tool.
- 4 Empty the water container after grinding. The drain plug is located underneath the water container.

Note! If the grinding wheel has been in the water for a lengthy period, distortion can occur and the grinding wheel may no longer rotate smoothly.

Replacing the grinding wheel

WARNING: In order to prevent injury by accidentally starting the double-ended bench grinder, the device must be turned off before replacing the grinding wheel (switch position „0“) and the power plug disconnected from the socket.

- Loosen the spark protection and safety screen and pull them out as much as possible but do not remove them.
- Loosen the tool rest and pull it out as much as possible.
- Remove the screws and pull off the end plate.
- Remove the outer flange and the old grinding wheel, then attach the new grinding wheel.

Note:

- Do not remove the cardboard discs attached to the sides of the new grinding wheel because they aid the secure grip of the flange against the grinding wheel.
- Check the new grinding wheel for cracks or other visible damage and dispose of it if applicable.
- Re-attach the flange and nut.
- Do not tighten the nut too much with a spanner because the grinding wheel may break.
- Attach the end plate again.
- Adjust the tool rest, spark protection and safety screen again according to the assembly instructions.
- Never sharpen or grind anything made of aluminum.
- Never sharpen or grind anything which cannot be held correctly because of the size.

Replacing the wet grinder wheel (Fig. 5)

- 1 Drain the water (A).
- 2 Loosen the 2 cross-head screws (B).
- 3 Loosen the hex-nut (C).
- 4 Push the guard up and remove it.
- 5 Loosen the hex-nut, remove the flange and grinding wheel (D), attach the new grinding wheel and secure it again. Re-attach the guard.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: grinding medium, carbon brushes, sharpening wheel, angle gauge, v-belt

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Intended use

The machine complies with the relevant EC Machine Guideline.

- The manufacturer's stipulations concerning safety, work and maintenance as well as the measurements specified in Technical data, must be complied with.
- The relevant accident prevention stipulations and other widely recognised safety rules must be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by expert personnel who are familiar with it and its dangers. Unauthorised changes to the machine negate the manufacturer's liability for damages resulting from this.
- The machine may only be used with the manufacturer's original accessories and original tools.
- Every use beyond that is deemed as not intended. The manufacturer is not liable for damage resulting from this; the risk lies exclusively with the user.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Residual risks

The machine has been built according to the latest technology and recognised safety rules. However, there is still a chance of residual risks whilst working.

- Risk of injury to fingers and hands from the rotating grinding wheel during incorrect handling or placing of the work piece to be ground.
- Risk of injury from ejected work pieces during incorrect clamping or handling.
- Electrical hazards when unsuitable electric connections are used.
- Furthermore, despite all measures taken, residual risks can occur that are not obvious.
- Residual risks can be minimised by complying with the **safety notices** and the **intended use** as well as the operating instructions overall.

Transport

 Unplug the machine!

Carry the equipment by the left and right grinding wheel cover.

When reassembling the equipment proceed as described under section "Assembly", if necessary.

Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Výrobce:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme Vám mnoho radosti a úspěchů při práci s vaším novým strojem.

Poznámka:

Dle platného Zákona o ručení za výrobek neručí výrobce tohoto stroje za škody vzniklé na tomto stroji, či jím způsobené, v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržení pokynů obsažených v Návodu k obsluze,
- oprav prováděných třetí osobou, neautorizovaným odborníkem,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití neodpovídajícího určenému účelu,
- výpadků elektrického zařízení při nedodržení elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

Doporučujeme vám:

Před montáží a uvedením stroje do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se strojem a využití jeho možností k určenému účelu. Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny k bezpečné, odborné a optimální práci se strojem, jak se vyhnout nebezpečím, ušetřit náklady na opravu, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

Kromě bezpečnostních směrnic obsažených v tomto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy pro provoz tohoto stroje platné ve vašem státu.

Návod k obsluze uchovávejte u stroje, uložený v plastovém obalu, který jej chrání před nečistotami a vlhkostí. Každá osoba obsluhující tento stroj si musí před zahájením práce pečlivě přečíst 'Návod k obsluze' a dodržovat jej. Se strojem smí pracovat jen osoby, které jsou seznámeny s jeho užíváním a nebezpečími s tím spojenými. Je třeba dodržet požadovaný minimální věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Bezpečnostní pokyny Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a dodržujte tyto pokyny před používáním přístroje a bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

Všeobecné pokyny

- Po vybalení překontrolujte všechny díly, zda nebyly eventuálně poškozeny při dopravě. Při reklamacích musí být ihned uvědomen dovozce. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Překontrolujte úplnost dodávky.
- Před použitím stroje se s ním seznámte na základě 'Návodu k obsluze'.
- V případě příslušenství a součástí podléhajících rychlému opotřebení a náhradních dílů používejte pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u vašeho specializovaného prodejce Scheppach.
- U objednávek uvádějte naše čísla výrobku, typ a roky výroby stroje.

POZOR!

Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

BG200W	
Obsah dodávky	Stolní bruska
	Návod k obsluze
Technické údaje	
Výkon motoru	S1: 150 W S2 30 min: 250 W
Počet otáček motoru	2850 min ⁻¹
Druh krytí	IP23
Motor na střídavý proud	230-240 V~ 50 Hz
Rozměry suchého brusného kotouče	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Rozměry mokrého brusného kotouče	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Max. počet otáček suchého brusného kotouče	2850 min ⁻¹
Max. počet otáček mokrého brusného kotouče	130 min ⁻¹
Max. rychlost suchého brusného kotouče	23 m/s
Max. rychlost mokrého brusného kotouče	1,3 m/s
Hmotnost	12

Technické změny vyhrazeny!

Doba zapnutí:

Doba zapnutí S2 30 min (krátkodobý chod) znamená, že motor se jmenovitým výkonem (250 W) smí být trvale zatěžován pouze po dobu uvedenou na datovém štítku (30 min). Jinak by se nepřípustně zahřál. Během přestávky se motor opět ochladí na svoji výchozí teplotu.

V tomto návodu k obsluze jsme tímto znakem označili místa, která se týkají vaší bezpečnosti. ⚠

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	78,0 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	91,0 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny podle EN 62841.

Hodnota vibračních emisí a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Kolísavost K	1,5 m/s^2

Uvedená hodnota vibračních emisí byla měřena podle normovaného zkušební postupu a v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického nástroje se může změnit a ve výjimečných případech může i překračovat uvedenou hodnotu.

Uvedenou hodnotu vibračních emisí lze použít k porovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedenou hodnotu vibračních emisí lze také použít k prvnímu odhadu poškození.

Upozornění!

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

Opatřeními k omezení zatížení vibracemi jsou například nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj odpojen, a doby, kdy je sice zapojen, avšak běží naprázdno).

⚠ Všeobecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud opomenete dodržovat následující instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.

- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytážení zástrčky ze zásuvky. Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.

- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Vyhnete se nestabilnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4 Používání elektrického nástroje a zacházení s ním

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a příslušenství pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástavec atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5. Servis

- **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

Bezpečnostní pokyny pro stolní brusky

- a) **Nepoužívejte poškozené nástavce. Před každým použitím zkontrolujte nástavce jako brusné kotouče, zda nejsou polámané a nevykazují trhliny. Po kontrole a nasazení nástavce zůstaňte vy a další osoby v blízkosti mimo úroveň rotujícího nástavce a nechte přístroj 1 minutu běžet na maximální otáčky.** Poškozené nástavce se většinou v této zkušební době zlomí.
- b) **Přípustné otáčky používaného nástroje musejí být minimálně tak vysoké jako maximální otáčky uvedené na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může zlomit a vylétnout.
- c) **Neburste nikdy na bočních plochách brusného kotouče.** Broušení na bočních plochách může způsobit prasknutí a rozpadnutí brusného kotouče.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

1. Při broušení, kartáčování a dělení noste vždy ochranné brýle, bezpečnostní rukavice a ochranu sluchu.
2. Překontrolujte, jestli je na kotouči udaný počet otáček stejný nebo větší než dimenzovaný počet otáček brusky.
3. Ujistěte se, jestli se rozměry kotouče hodí k brusce.
4. Brusné kotouče musí být pečlivě uloženy a musí s nimi být podle údajů výrobce pečlivě zacházeno.
5. Před použitím kotouč překontrolujte; nepoužívat nalomené, prasklé nebo jinak poškozené kotouče.
6. Ujistěte se, zda je brusné nářadí připevněno podle pokynů výrobce.
7. Postarejte se o to, aby byly používány mezivrstvy pokud jsou s brusným prostředkem poskytnuty k dispozici nebo požadovány.
8. Postarejte se o to, aby byl brusný materiál před použitím správně přidělán a upevněn. Nářadí nechte běžet v bezpečné poloze 5 minut naprázdno. Ihned zastavit, pokud se vyskytnou značné vibrace nebo jsou zjištěny jiné nedostatky. Pokud dojde k tomuto stavu, překontrolujte stroj, aby byla zjištěna příčina.
9. Elektrické nářadí nikdy nepoužívat bez ochranného krytu, který je společně dodáván.
10. Nepoužívejte oddělené redukční vložky nebo adaptéry k přizpůsobení brusných kotoučů s velkým otvorem.
11. Postarejte se o to, aby jiskry vzniklé při použití nepředstavovaly žádné nebezpečí, např. nezasáhly osoby nebo nezapálily hořlavé látky.

12. Používejte vždy ochranné brýle a ochranu sluchu; používejte i jiné ochranné vybavení osob jako rukavice, zástěru a přilbu, pokud je to nutné.
13. Obrobek je při broušení horký.

Pozor! Nebezpečí popálení!

Nechte obrobek ochladit. Materiál se může během broušení vyhřát, proto při delších pracích obrobek občas ochladte.

14. Nepoužívejte žádné chladicí prostředky nebo podobně. Bruska pro mokré i suché broušení je kombinovaný stroj na hrubé a jemné broušení kovů, plastů a dalších materiálů za použití odpovídajících brusných kotoučů.
15. Stroj smí být používán pouze v souladu se svým určením! I přes používání v souladu s určením nelze zcela zamezit určitým rizikovým faktorům. Vzhledem ke konstrukci a designu stroje mohou nastat následující situace.
16. Kontakt s brusným kotoučem v nezakryté oblasti.
17. Vymrštění částí z poškozených brusných kotoučů.
18. Vymrštění obrobků a částí obrobků.
19. Poškození sluchu, pokud se nepoužívá nezbytná ochrana sluchu.
20. Před uvedením brusky do provozu je třeba brusná tělesa podrobit zvukové zkoušce (bezzvadná brusná tělesa mají při lehkém uhození-plastové kladívko - jasný zvuk). Toto platí také, pokud jsou upnuta nová brusná tělesa (škody při přepravě). Stroj musí být bezpodmínečně podroben zkušebnímu chodu bez zatížení minimálně po dobu 5 minut. Přitom je třeba oblast nebezpečí opustit.
21. Smí být používána pouze brusná tělesa, která nesou údaje o výrobci, druhu pojiva, rozměrech a přípustném počtu otáček.
22. Brusná tělesa je třeba skladovat na suchém místě při pokud možno konstantní teplotě.
23. K upnutí brusných těles smí být používány pouze společně dodané upínací příruby.
24. K upnutí brusných těles smí být používány pouze stejně velké a stejně formované upínací příruby. Mezivrstvy mezi upínací přírubou a brusným tělesem musí být z elastických materiálů např. guma, měkký karton atd.
25. Upínací otvor brusných těles nesmí být dodatečně vyvrtán.
26. Podpěry obrobků a horní nastavitelné ochranné kryty je třeba nastavit tak těsně k brusným tělesům, jak jen to je možné (vzdálenost max. 3 mm).
27. Brusná tělesa nesmí být provozována bez ochranných zařízení. Přitom nesmí být následující vzdálenosti překročeny:
 - podpěra obrobku/brusný kotouč: max. 2 mm
 - ochranný kryt/brusný kotouč: max. 2 mm
28. Před použitím dvoukotoučové brusky musí být namontovány ochranná úchytky, podpěra obrobku a ochrana zraku..
29. Při výměně brusného kotouče musí být nejdříve vytažena síťová zástrčka.
30. Max. obvodová rychlost kotouče pro suché broušení činí: $\varnothing 150 = 23 \text{ m/s}$
31. Max. rozsah otáček mokrého brusného kotouče činí: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Max. přípustná teplota krytu motoru: 80°C

33. Černou nádobu na vodu u kotouče pro jemné broušení naplňte až po osu hřídele vodou.
34. Před začátkem práce přišroubujte brusku pomocí 4 upevňovacích otvorů v základní desce na pracovní stůl apod.
35. Nastavení protijiskrové ochrany provádějte periodicky, aby bylo opotřebování kotouče symetrické, přičemž je třeba vzdálenost mezi protijiskrovou ochranou a kotoučem udržovat tak malou, jak jen to je možné a v žádném případě ne větší, než 2 mm.
36. Jakmile nemůže být dodržena vzdálenost protijiskrové ochrany a opěrné plochy obrobků max. 2 mm od kotouče, musí být nejpozději nyní brusný kotouč vyměněn.
37. Používejte pouze takové, výrobcem doporučené brusné kotouče, které jsou popsány údajem o rychlosti oběhu, který je stejný nebo vyšší než rychlost uvedená na typovém štítku elektrického nářadí.
38. Když se brusný kotouč při broušení zablokuje díky příliš velkému odporu proti posuvu nebo díky vzpříčenému obrobku, vypněte přístroj a odpojte ho od sítě. Odstraňte obrobek a zajistěte, aby se brusný kotouč otáčel volně. Zapněte přístroj a proveďte postup broušení znovu.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Instalace

Poznejte vaši stolní brusku (obr. 1)

- 1 Oční chránítka
- 2 Kryt proti jiskrám
- 3 Brusné kotouče (hrubost 60)
- 4 Opěra
- 5 Brusný kámen pro mokré broušení (hrubost 80)
- 6 Kryt kotouče
- 7 Otvor pro šroub pro montáž na pracovní stůl
- 8 Hlavní vypínač (zapnutí/vypnutí)
- 9 Nádrž chladicí vody

Montáž

VAROVÁNÍ! Nikdy nepřipojujte zástrčku napájecího kabelu k síťové zásuvce, dokud nejsou dokončeny všechny montážní kroky a dokud jste si nepřečetli a nepochopili všechny bezpečnostní a provozní pokyny.

Opěry (obr. 1 + 5, č. 4)

Opěrnou plochu nástroje (4) pevně přišroubujte rýhovaným šroubem na chránič brusného kotouče (6). Vzdálenost mezi kotoučem a opěrou by neměla být větší než 2 mm.

Kryty proti jiskrám (obr. 2)

Přimontujte kryt proti jiskrám pomocí šroubu s křížovou hlavou a podložky ke krytu kotouče. Vzdálenost ke krytu kotouče by neměla být větší než 2 mm.

Kryty kotoučů (obr. 3, obr. 4)

Přimontujte oční chránilko pomocí 2 šroubů M4 s křížovou hlavou, 2 podložek a 2 šestihranných matic k upínací desce.

Zasuňte rukojeť do upínací desky a upevněte ji pomocí šroubu M6 s plochou hlavou, podložky a matice.

Upevněte kompletní jednotku ke krytu kotouče pomocí úchyty tvaru U, šroubu M6 se šestihrannou hlavou a podložky.

Kryt lze seřizovat samostatně, aby chránil oči uživatele během broušení.

⚠ Připojení k elektrické síti

Nainstalovaný elektromotor je připravený k provozu. Připojení odpovídá příslušným předpisům VDE a DIN. Síťová přípojka ze strany zákazníka a použité prodlužovací vedení musí odpovídat těmto předpisům. Instalace, opravy a údržba elektroinstalace smí být prováděny jen kvalifikovaným odborníkem.

Důležité poznámky:

Motor se při přetížení automaticky vypne. Po určité době vychladnutí (časově různé) lze motor opět zapnout.

Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Možné příčiny:

- Otláčená místa, jsou-li přípojná vedení vedená štěrbinami v oknech nebo ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tato poškozená elektrická přípojná se nesmějí používat a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná! Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě. Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným ustanovením VDE a DIN a místním předpisům EVE. Používejte pouze přípojné vedení s označením H07RN. Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- Síťové napětí musí činit 220÷240 V/50 Hz.
- Prodlužovací vedení musejí vykazovat do délky 25 m minimální průřez 1,5 mm², nad 25 m délky minimální průřez 2,5 mm².

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Výrobci motorů; typy motorů

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje el. řídicí jednotky

Pokyny k obsluze

Před uvedením dvoukotoučové brusky do provozu dodržujte následující body:

- Zapněte hlavní spínač. Vyčkejte, dokud brusný kotouč nedosáhne maximální rychlosti. Teprve pak začnete brousit.
- Obrobek držte pevně na opěrné ploše nástroje a pomalu s ním pohybujte dozadu na brusný kotouč.
- Broušení může snížit rychlost brusného kotouče. V tom případě přestaňte tlačít do té doby, dokud kotouč opět nedosáhne své plné rychlosti.

POZOR:

- Malé obrobky by měly být přidrženy kleštěmi nebo podobným nástrojem.
- Bruste pouze na čelní straně brusného kotouče, nikdy ne na bočních plochách.
- Většina materiálů se při broušení zahřívá, s obrobkem zacházejte s maximální opatrností.
- Nikdy neostřete nebo nebruste díly z hliníku.
- Neostřete nebo nebruste nikdy díly, které na základě své velikosti nemohou být s jistotou uchopeny.

Práce s mokrým brusným kotoučem.

- 1 Naplňte nádrž na vodu vodou.
- 2 Zapněte stroj, nechte běžet tak dlouho, dokud se brusný kotouč kompletně nenavlhčí vodou.
- 3 Bruste nástroj.
- 4 Po broušení vyprázdněte nádrž na vodu, k tomu je na nádrži k dispozici vypouštěcí zátka.

Upozornění! Pokud je brusný kámen delší dobu namočen ve vodě, může dojít k deformacím a brusný kámen už neběží souměrně dokola.

VÝMĚNA BRUSNÝCH KOTOUČŮ

DŮLEŽITÁ POZNÁMKA: Aby se zamezilo zraněním v důsledku náhodného spuštění stroje, musí být hlavní vypínač zařízení před výměnou brusného kotouče vypnut. Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu

- Povolte kryt proti jiskrám a oční chránilko a vytáhněte je co nejdál. Nesnímejte tyto díly!
- Povolte opěru a vytáhněte ji co nejdál.
- Odšroubujte šrouby a stáhněte koncovou desku.
- Sejměte vnější přírubu a starý brusný kotouč, pak namontujte nový kotouč.

Důležitá poznámka:

- Neodstraňujte lepenku po stranách kotouče, protože tyto jsou určeny ke zvýšení unášecích sil přírub na brusné kotouče.
- Zkontrolujte nové brusné kotouče na praskliny a jiná viditelná poškození a v případě nutnosti jej zlikvidujte.
- Namontujte opět přírubu a matice.
- Neutahujte šroub silou. Toto může způsobit prasknutí brusného kotouče.
- Namontujte koncovou desku.
- Namontujte opěru, kryt proti jiskrám a oční chránilko.

Výměna brusného kotouče pro mokré broušení (obr. 5)

- 1 Vypusťte vodu (A)
- 2 Uvolněte 2 šrouby s křížovou drážkou (B)
- 3 Uvolněte šroub s šestihrannou hlavou (C)
- 4 Posuňte chránič nahoru a vyjměte.
- 5 Uvolněte šestihrannou matici, odeberte přírubu a brusný kotouč (D), nasadte nový brusný kotouč a opět zajistěte. Opět namontujte chránič.

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: brusivo, uhlíkové kartáče, disk honování, rohové guides, klínový řemen

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

⚠ Použití k určenému účelu

Stroj odpovídá platným směrnicím pro stroje EU.

- Dodržovány musí být předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby, jakož i rozměry uvedené v technických údajích.
- Musí být respektovány příslušné bezpečnostní předpisy a ostatní, všeobecně uznávaná bezpečnostně-technická pravidla.
- Stroj smí být používán, udržován nebo opravován jen znalými osobami, které jsou s ním seznámeny a jsou informovány o možných nebezpečích. Svévolné úpravy stroje zbavují výrobce ručení za následné škody.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Každé použití stroje nad tento rámec platí za neodpovídající danému účelu. Výrobce neručí za škody vznikající z této skutečnosti, riziko nese sám uživatel.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

⚠ Zbytková rizika

Stroj byl zkonstruován podle současného stavu technických znalostí a podle uznávaných bezpečnostně-technických pravidel. Přesto se mohou při práci objevit některá zbytková rizika.

- Při neodborném vedení nebo založení broušeného obrobku hrozí nebezpečí poranění prstů a rukou rotujícím brusným kotoučem.
- Hrozí nebezpečí poranění vyvrstvenými obrobky při jejich nesprávném držení nebo vedení.
- Ohrožení elektrickým proudem při použití nesprávných elektrických přívodních vedení.
- Kromě toho mohou existovat i při dodržení všech preventivních opatření rizika, která nejsou zřejmá.

Zbytková rizika lze minimalizovat, jsou-li společně dodržovány bezpečnostní pokyny, používání zařízení k určenému účelu, jakož i návod k obsluze.

⚠ Transport

⚠ Vytáhněte zástrčku ze sítě

Pro transport přístroje jej držte na pravé a levé straně pláště brusných kotoučů.

Pro opětovné uvedení do provozu postupujte tak, jak je popsáno v bodu „Montáž“.

Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se u odborné prodejny nebo na místním zastupitelství!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

Výrobca:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme vám veľa radosti a úspechu pri práci s vaším novým strojom.

POZNÁMKA:

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitie,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Bezpečnostné predpisy Pozor! Pri použití elektrických prístrojov je potrebné kvôli ochrane pred elektrickým úrazom, nebezpečenstvom zranenia a nebezpečenstvom vzniku požiaru, dodržiavať nasledovné základné bezpečnostné opatrenia. Prečítajte si a dodržiavajte tieto pokyny pred používaním prístroja, a starostlivo uschovajte príručku s bezpečnostnými pokynmi.

Základné informácie

- Po vybalení skontrolujte všetky dielce, či počas prepravy nedošlo k ich poškodeniu.
- V prípade reklamácie okamžite informujte dodávateľa. Žiadna neskôr nároková reklamácia nebude uznaná.
- Kompletnosť zásielky musí byť skontrolovaná ihneď po obdržaní.
- Pred prvým použitím zariadenia si dôkladne prečítajte celý návod na obsluhu, aby ste sa riadne zoznámili s použitím tohto zariadenia.
- Používajte iba originálne vybavenie týkajúce sa príslušenstva a tiež spotrebných a náhradných dielcov. Náhradné dielce získate u najbližšieho autorizovaného predajcu.
- Pri objednávaní uveďte, prosím, naše katalógové čísla dielcov a tiež typ a rok výroby zariadenia.

POZOR!

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

BG200W	
Rozsah dodávky	
	Stolová brúska
	Návod na obsluhu
Technické údaje	
Výkon motora	S1: 150 W S2 30 min: 250 W
Otáčky motora	2850 min ⁻¹
Druh krytia	IP23
Motor na striedavý prúd	230-240 V~ 50 Hz
Rozmer kotúča na brúsenie za sucha	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Rozmer kotúča na brúsenie za mokra	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Max. otáčky kotúča na brúsenie za sucha	2850 min ⁻¹
Max. otáčky kotúča na brúsenie za mokra	130 min ⁻¹
Max. rýchlosť kotúča na brúsenie za sucha	23 m/s
Max. rýchlosť kotúča na brúsenie za mokra	1,3 m/s

Technické zmeny vyhradené!

Doba zapnutia:

Doba zapnutia S2 30 minút (krátkodobá prevádzka) znamená, že sa tento motor s menovitým výkonom (250 W) môže trvalo zaťažiť len po dobu uvedenú na výrobnom štítku (30 minút).

V opačnom prípade by sa motor neprípustne zohrial. Počas prestávky sa motor znovu ochladí na svoju pôvodnú teplotu.

Body týkajúce sa bezpečnosti, sme v tomto návode označili týmto symbolom: \triangle

Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	78,0 dB(A)
Nepresnosť K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	91,0 dB(A)
Nepresnosť K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa EN 62841.

Hodnota emisií vibrácií a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Neistota K	1,5 m/s^2

Uvedená hodnota emisií vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa, v závislosti od typu a spôsobu, ktorým sa elektrický prístroj použije, zmeniť a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na úvodné posúdenie ovplyvnenia.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

Opatreniami na zníženie zaťaženia vibráciami sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnuté, no beží bez zaťaženia).

\triangle Všeobecné bezpečnostné pokyny

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

\triangle VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť pracoviska

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte vaše elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripájacie vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte pripájacie vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.
- Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko zranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniám.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolísať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Ľahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniám.

4 Používanie elektrického prístroja a manipulácia s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradie odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a príslušenstvo sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nasadzovací nástroj atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Kľzké rukoväte a plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.

⚠ **VAROVANIE!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Bezpečnostné upozornenia pre stolové brúsky

- a) **Nepoužívajte poškodené vložené nástroje. Pred každým použitím nasadzovacích nástrojov skontrolujte na brúsnych kotúčoch odlupovanie a trhliny. Ak ste nasadzovací nástroj skontrolovali a nasadili, zdržiavajte sa vy i osoby nachádzajúce sa v blízkosti mimo oblasti rotujúceho vloženého nástroja a prístroj nechajte jednu minútu bežať s najvyššími otáčkami.** Poškodené vložené nástroje sa najčastejšie zlomia práve v čase testovania.
- b) **Povolené otáčky nasadzovacieho nástroja musia byť minimálne tak vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
- c) **Nikdy nebrúste na bočných plochách brúsneho kotúča.** Brúsenie na bočných plochách môže spôsobiť prasknutie a rozpadnutie brúsneho kotúča.

Mimoriadne bezpečnostné predpisy

1. Pri brúsení, kefovaní a rezaní používajte vždy ochranné okuliare, bezpečnostné rukavice ako aj ochranu sluchu proti hluku.
2. Skontrolujte, či sú otáčky uvedené na brúsnom kotúči rovnaké alebo vyššie ako nominálne otáčky brúsky.
3. Presvedčte sa, že rozmery brúsneho kotúča vyhovujú veľkosti brúsky.
4. Brúsne kotúče sa musia starostlivo uskladniť a musí sa s nimi zaobchádzať podľa pokynov výrobcu.

5. Pred použitím brúsny kotúč dôkladne skontrolujte, nepoužívajte prasknuté, nalomené alebo iným spôsobom poškodené výrobky.
6. Uistite sa, že sú brúsne nástroje namontované podľa pokynov výrobcu.
7. Postarajte sa o to, aby sa používali vložky, keď sú tieto dodávané s brúsnym nástrojom alebo sa pri danom brúsnom nástroji vyžadujú.
8. Postarajte sa o to, aby boli brúsne nástroje správne namontované a upevnené pred uvedením do prevádzky. Nástroj nechajte bežať v bezpečnej polohe na voľnobehu po dobu 5 minút. Okamžite zastavte, ak sa vyskytnú značné vibrácie alebo sa zistia iné nedostatky. Ak nastane tento stav, prekontrolujte prístroj, aby ste zistili, aká bola jeho príčina.
9. Elektrický nástroj nikdy nepoužívajte bez namontovaného ochranného krytu, ktorý sa dodáva s prístrojom.
10. Nepoužívajte žiadne oddelené redukčné puzdro alebo adaptér, s cieľom prispôsobiť brúsne kotúče s veľkým otvorom.
11. Postarajte sa o to, aby iskry, ktoré pri práci vznikajú, nemohli vyvolať nebezpečenstvo, napr. zasiahnuť osoby alebo zapáliť horľavé látky.
12. Používajte vždy ochranné okuliare a ochranu sluchu; používajte v prípade potreby taktiež ďalšie prvky osobného ochranného vybavenia ako sú rukavice, zástera a helma.
13. Obrobok sa pri brúsení zahreje.

Pozor! Nebezpečenstvo popálenia!

Obrobok nechajte vychladiť. Počas brúsenia sa môže materiál rozžeraviť, pri dlhšom opracovaní preto obrobok z času na čas nechajte vychladiť.

14. Nepoužívajte žiadne chladiace prostriedky ani nič obdobné. Mokra-suchá brúska je kombinovaný prístroj na hrubé a jemné brúsenie kovov, plastov a iných materiálov s použitím príslušných brúsných kotúčov.
15. Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením! Napriek používaniu v súlade s určením nie je možné celkom vylúčiť určité faktory zostatkového rizika. Podmienene konštrukciou a výstavbou stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce prípady.
16. Kontakt s brúsnym kotúčom v nezakrytej oblasti.
17. Vyhodenie dielov z poškodených brúsných kotúčov.
18. Vyhodenie obrobkov a častí obrobkov.
19. Poškodenia sluchu pri nepoužívaní požadovanej ochrany sluchu.
20. Pred uvedením brúsny do prevádzky je potrebné brúsne telesá skontrolovať akustickou skúškou (nepoškodené brúsne telesá vydávajú pri ľahkom údere gumeným kladivom čistý zvuk). Rovnako to platí pri upínaní nových brúsných telies (poškodenie počas prepravy). Bezpodmienečne je potrebné odskúšať prístroj za chodu bez záťaže najmenej na 5 minút. Nezdriavajte sa pritom v nebezpečnej oblasti.
21. Môžu sa používať len také brúsne telesá, ktoré majú označenie výrobcu, informácie o druhu spojky, rozmeroch a prípustných prevádzkových otáčkach.

22. Brúsne telesá sa musia skladovať na suchom mieste pri čo najrovnomernejšej teplote.
23. Upínanie brúsných telies sa musí uskutočňovať výlučne pomocou dodaných upínacích prírub. Na upínanie brúsných telies sa môžu používať len rovnako veľké a rovnako tvarované upínacie príruby.
24. Vložky medzi upínacou prírubou a brúsnym telesom musia byť z elastických materiálov, napr. z gumy alebo mäkkej lepenky a pod.
25. Upínací otvor brúsných telies nesmie byť dodatočne navŕtavaný.
26. Podložky pre obrobky a horné nastaviteľné ochranné kryty je potrebné nastaviť tak blízko k brúsnym telesám, ako to je len možné (maximálna vzdialenosť 3 mm).
27. Brúsne telesá sa nesmú prevádzkovať bez bezpečnostnej výbavy. Pritom sa nesmú prekročiť nasledujúce vzdialenosti:
 - podložka pre obrobok / brúsny kotúč: max. 2 mm
 - ochranný kryt / brúsny kotúč: max. 2 mm
28. Pred používaním dvojitej brúsny sa musí namontovať držiak ochranného krytu, podložka pre obrobok a ochrana zraku.
29. Pred výmenou brúsných kotúčov je potrebné vytiahnuť elektrický kábel zo siete.
30. Maximálna obvodová rýchlosť suchého brúsneho kotúča je: $\varnothing 150 = 23 \text{ m/s}$
31. Max. obvodová rýchlosť kotúča na brúsenie za mokra je: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Maximálna prípustná teplota krytu motora: $80 \text{ }^\circ\text{C}$
33. Čierny zásobník na vodu jemného brúsneho kotúča naplňte až po os hriadeľa vodou.
34. Pred začatím práce je potrebné brúsnu pevne priskrutkovať o pracovný stôl pomocou 4 upevňovacích otvorov, ktoré sa nachádzajú v základnej doske.
35. Nastavenie ochrany proti iskrám je potrebné vykonávať pravidelne tak, aby sa kompenzovalo opotrebovanie brúsneho kotúča, pričom by mala byť vzdialenosť ochrany proti iskrám od kotúča čo najmenšia a v žiadnom prípade by nemala prekročiť 2 mm.
36. Akonáhle už nie je možné prisunúť ochranu proti iskrám a podložku pre obrobok na maximálnu vzdialenosť od brúsneho kotúča 2 mm, musí sa najneskôr vtedy brúsny kotúč vymeniť.
37. Používajte iba také brúsne kotúče odporúčané výrobcom, na ktorých je uvedená obvodová rýchlosť, ktorá je rovnaká alebo vyššia ako rýchlosť uvedená na typovom štítku elektrického prístroja.
38. Ak sa brúsne kotúče pri brúsení vplyvom príliš veľkej posuvnej sily alebo zaseknutého obrobku zablokujú, prístroj vypnite a odpojte ho od siete. Odstráňte obrobok a zabezpečte, aby brúsne kotúče boli voľne pohyblivé. Prístroj zapnite a proces brúsenia vykonajte opakovane.

Inštalácia

Poznajte vašu stovú brúsku (obr. 1)

- 1 Očné chránidlo
- 2 Kryt proti iskrám
- 3 Brúsne kotúče (hrúbosť 60)
- 4 Opora
- 5 Kotúč na brúsenie za mokra (zrornosť 80)
- 6 Kryt kotúča
- 7 Otvor na skrutku pre montáž na pracovný stôl
- 8 Hlavný vypínač (zapnutie/vypnutie)
- 9 Nádrž chladiacej vody

Montáž

VAROVANIE! Nikdy nepripájajte zástrčku prívodného kábla k sieťovej zásuvke, kým nie sú dokončené všetky montážne kroky a kým ste si neprečítali a nepochopili všetky bezpečnostné a prevádzkové pokyny.

MONTÁŽ

Opory (obr. 1 + 5, č. 4)

Dosadaci plochu nástroja (4) pevne priskrutkujte skrutkou s ryhovanou hlavou na ochranu brúsneho kotúča (6). Vzdialenosť medzi kotúčom a oporou by nemala byť väčšia než 2 mm.

Kryty proti iskrám (obr. 2)

Primontujte kryt proti iskrám pomocou skrutky s krížovou hlavou a podložky ku krytu kotúča. Vzdialenosť ku krytu kotúča **by nemala byť väčšia než 2 mm.**

Kryty kotúčov (obr. 3, obr. 4)

Primontujte očné chránidlo pomocou 2 skrutiek M4 s krížovou hlavou, 2 podložiek a 2 šesťhranných matíc k upínacej doske.

Zasuňte rukoväť do upínacej dosky a upevnite ju pomocou skrutky M6 s plochou hlavou, podložky a matice.

Upevnite kompletnú jednotku ku krytu kotúča pomocou úchyty tvaru U, skrutky M6 so šesťhrannou hlavou a podložky.

Kryt je možné nastavovať samostatne, aby chránil oči používateľa počas brúsenia.

⚠ Elektrické pripojenie

Nainštalovaný elektromotor je pripravený na prevádzku. Pripojka zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťové pripojenie u zákazníka, ako aj použitý predlžovací kábel musia zodpovedať týmto predpisom. Inštalácie, opravy a údržbové práce na elektrickej inštalácii smie vykonávať iba odborník.

Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po dobe ochladenia (rôzne časové intervaly) sa motor dá opäť zapnúť.

Škodlivé elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Možné príčiny:

- Tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné!

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti. Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN a miestny predpisom EVE. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN. Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí mať hodnotu 220 – 240 V/50 Hz.
- Predlžovacie vedenia musia pri dĺžke 25 m vykazovať minimálny prierez 1,5 mm², pri dĺžke nad 25 m minimálny prierez 2,5 mm².

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- Výrobca motora; typ motora
- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítku stroja
- Údaje elektrického riadenia

Pokyny k obsluhu

Pred uvedením dvojitej brúsky do prevádzky dodržte nasledujúce body:

- Stlačte hlavný vypínač. Počkejte, dokým brúsny kotúč nedosiahne najvyššiu rýchlosť. Až potom začnite s brúsením.
- Obrobok držte pevne na dosadacej ploche nástroja a pomaly ním rovnomerne pohybujte po brúsnom kotúči zo strany na stranu.
- Brúsenie môže znížiť rýchlosť brúsneho kotúča. Vtedy trochu znížte tlak, dokým kotúč opäť nedosiahne svoju plnú rýchlosť.

POZOR:

- Malé obrobky by sa mali držať kliešťami alebo podobným nástrojom.
- Brúste iba na čelnej strane brúsneho kotúča, nikdy nebrúste na bočných plochách.
- Keďže väčšina materiálov sa pri brúsení zahrieva, s obrobkom je potrebné zaobchádzať mimoriadne opatrne.
- Nikdy neostrite ani nebrúste diely z hliníka.
- Nikdy neostrite ani nebrúste diely, ktoré viac na základe ich veľkosti nie je možné bezpečne držať.

Práca s kotúčom na brúsenie za mokra.

- 1 Do zásobníka na vodu nalejte vodu.
- 2 Prístroj zapnite a nechajte ho bežať dovtedy, dokým brúsny kotúč nebude kompletne navlhčený.
- 3 Obrúste nástroj.
- 4 Po brúsení vyprázdňte zásobník na vodu. Pod zásobníkom na vodu sa na to nachádza vypúšťacia zátka.

Upozornenie! Ak sa brúsny kameň nachádza dlhšiu dobu vo vode, môže dôjsť k deformáciám a brúsny kameň sa viac nebude otáčať kruhovo.

VÝMENA BRÚSNYCH KOTÚČOV

DÔLEŽITÁ POZNÁMKA:

Aby sa zamedzilo zraneniam v dôsledku náhodného spustenia stroja, musí byť hlavný vypínač zariadenia pred výmenou brúsneho kotúča vypnutý. Vytiahnite zástrčku prívodného kábla!

- Povoľte kryt proti iskrám a očné chrániadlo a vytiahnite
- ich čo najďalej. Neodoberajte tieto diely!
- Povoľte oporu a vytiahnite ju čo najďalej.
- Odskrutkujte skrutky a siahnite koncovú dosku.
- Odoberte vonkajšiu prírubu a starý brúsny kotúč, potom namontujte nový kotúč.

Dôležitá poznámka:

- Neodstraňujte lepenku po stranách kotúča, pretože je určená na zvýšenie unášacích síl prírub na brúsne kotúče.
- Skontrolujte nové brúsne kotúče na praskliny a iné viditeľné poškodenia a v prípade nutnosti ich zlikvidujte.
- Namontujte opäť prírubu a maticu.
- Neuťahujte skrutku silou. Toto môže spôsobiť prasknutie brúsneho kotúča.
- Namontujte koncovú dosku.
- Namontujte oporu, kryt proti iskrám a očné chrániadlo.

Výmena kotúča na brúsenie za mokra (obr. 5)

- 1 Vypustíte vodu (A)
- 2 Uvoľníte 2 skrutky s krížovou drážkou (B)
- 3 Uvoľníte skrutku so šesťhrannou hlavou (C)
- 4 Ochranu posuňte nahor a odoberte.
- 5 Uvoľníte šesťhrannú maticu, odoberte prírubu a brúsny kotúč (D), nasadíte nový brúsny kotúč a opäť ho zaistíte. Opäť namontujte ochranu.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: brusivo, uhlíkové kefy, disk honovanie, rohové guides, klinový remeň

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

⚠ Správne používanie

Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojoch.

- Musia sa dodržiavať bezpečnostné a pracovné predpisy a predpisy o údržbe od výrobcu a tiež rozmery uvedené v technických údajoch.
- Musia sa dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostno-technické pravidlá.
- Stroj môžu obsluhovať, udržiavať alebo opravovať iba odborníci, ktorí sú s ním oboznámení a sú tiež poučení o nebezpečenstvách. Svojevoľné zmeny na stroji sú vylúčené z ručenia výrobcu za škody, ktoré vyplynú z týchto zmien.
- Stroj sa môže používať iba s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.
- Každé použitie prekračujúce tento rozsah sa považuje za nesprávne. Za škody, ktoré z toho vyplynú, výrobca neručí, riziko nesie samotný užívateľ.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

⚠ Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Pri práci sa však môžu vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo zranenia prstov a rúk rotujúcim brúsnym kotúčom pri neodbornom vedení alebo položení brúsiaceho nástroja.
- Nebezpečenstvo zranenia vyvrhnutými nástrojmi pri neodbornom pridržiavaní alebo vedení.
- Ohrozenie elektrickým prúdom pri použití elektrických prípojných vedení, ktoré sú v rozpore s predpismi.
- Z tohto dôvodu nesmú napriek všetkým vykonaným opatreniam vzniknúť zrejme zvyškové riziká.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa súhrnne dodržiavajú bezpečnostné upozornenia a použitie v súlade s určením a tiež návod na obsluhu.

⚠ Preprava

⚠ Vytiahnutie sieťovej zástrčky

Na prepravu prístroja ho držte za pravé a ľavé teleso brúsneho kotúča.

Za účelom opätovného uvedenia do prevádzky postupujte podľa opisu v bode „Montáž“.

Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. Kovy a plasty.

Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení.

Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

Tootja

Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Lugupeetud klient!

Soovime teile meeldivat ja edukat töökogemust uue scheppachi masinaga!

Vastavalt kohaldatavale tootevastutuse seadusele ei ole selle masina tootja vastutav selle masinaga seotud kahjustuste eest järgmistel juhtudel:

- masina valesti käsitsemisel,
- kasutusjuhiste eiramisel,
- kolmandate poolte, volitamata ja vajalike oskusteta isikute tehtud remonttööde puhul,
- originaalvaruosadest erinevate osade paigaldamisel,
- masina valesti kasutamisel,
- elektrisüsteemi rikete puhul mittevastavuse tõttu elektrispetsifikatsioonidele ning määrustele VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Soovitused:

Lugege enne masina kokkupanekut ja kasutamist läbi kogu kasutusjuhend.

Kasutusjuhendi eesmärgiks on muuta teie jaoks masina tundmaõppimine lihtsamaks ning võimaldada teil seda ettenähtud otstarvetel ja -viisidel kasutada.

Kasutusjuhend sisaldab olulist infot selle kohta, kuidas masinaga ohutult, nõuetekohaselt ja ökonoomselt töötada ning kuidas vältida ohte, remondikulusid ja tööseisakuid ning kuidas suurendada masina töökindlust ja pikendada selle tööiga.

Lisaks kasutusjuhendis sisalduvatele ohutusnõuetele tuleb igal juhul pidada kinni ka asukohamaal masina kasutamise suhtes kehtivatest kohaldatavatest nõuetest.

Paigutage kasutusjuhend mustuse ja niiskuse eest kaitseks läbipaistvate kaantega masina lähedale hoiule. Iga operaator peab enne töö alustamist lugema juhised läbima ning pidama töötades neist rangelt kinni. Masinat tohivad kasutada ainult isikud, kes on läbinud masina kasutamise alase väljaõppe ning keda on teavitatud masina kasutamisega seotud ohtudest ja riskidest. Kinni tuleb pidada lubatud minimaalsest vanusest.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

TÄHELEPANU! Elektritööriista kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne antud elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

Üldised märkused

- Kontrollige masinat lahti pakkides selle kõiki osi võimalike transportkahjustuste suhtes. Pretensioonidest tuleb tarnijat viivitamata teavitada. Hiljem pretensioone vastu ei võeta.
- Kontrollige tarnekomplekti terviklikkuse suhtes.
- Lugege enne masina kasutamist kasutusjuhiseid masina tundmaõppimiseks.
- Kasutage nii tarvikutena kui kuluvate osadena ainult scheppachi originaalosi. Varuosad on saadaval spetsialiseerunud edasimüüja käest.
- Tellimuses tuleb näidata ära nii meie osade numbrid kui masina tüüp ja tootmisaasta.

TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

BG200W	
Tarnekomplekt	
	Topeltkäi
	Kasutusjuhend
Tehnilised andmed	
Mootori võimsus	S1: 150 W S2 30 min: 250 W
Mootori pöördearv	2850 min ⁻¹
Kaitseliik	IP23
Vahelduvvoolumootor	230-240 V~ 50 Hz
Kuivlihvketta mõõtmed	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Märglihvketta mõõtmed	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Kuivlihvketta max pöördearv	2850 min ⁻¹
Märglihvketta max pöördearv	130 min ⁻¹
Kuivlihvketta max kiirus	23 m/s
Märglihvketta max kiirus	1,3 m/s
Kaal kg	12

Tootja jätab endale õiguse viia sisse tehnilisi muudatusi.

Sisselülituskestus:

Sisselülituskestus S2 30 min (lühiajaline režiim) tähendab, et mootorit tohib nimivõimsusega (250 W) koormata ainult andmesildil mainitud aja (30 min) vältel. Vastasel juhul soojeneks see lubamatult. Pausi ajal jahtub mootor jälle lähtetemperatuurile maha.

Käesolevas kasutusjuhendis on ohutusinfo märgistatud selle tähisega: ⚠

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 62841.

Helirõhutase L_{pA}	78,0 dB(A)
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{WA}	91,0 dB(A)
Määramatus K_{WA}	3 dB

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu. Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 62841.

Võnkeemissiooni väärtus a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Määramatus K	1,5 m/s^2

Esitatud võnkeemissiooni väärtus mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja seda saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega; Esitatud võnkeemissiooni väärtust saab kasutada ka koormuse esmaseks hindamiseks.

Hoiatus: Võnkeemissiooni väärtus võib elektritööriista kasutamise ajal esitatud väärtusest erineda sõltuvalt laadist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse; Proovige hoida vibratsioonist tingitud koormus võimalikult väike. Vibratsioonikoormuse vähendamise näitlikeks meetmeteks on kinnaste kandmine tööriista kasutamisel ja tööaja piiramine.

Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning neid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

⚠ Uldised ohutuseeskirjad

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

⚠ HOIATUS!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreerimisi ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste "elektritööriist" kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1. Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohhtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2. Elektriohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.

- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis vältib kõrgendatud elektrilöögi riski.
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasisit ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustes sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitselüliti.** Rikkevoolu-kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3 Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu- ja libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist.** Veenuduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- Vältige ebaharilikku kehahoiakut.** Hoolitsege stabiilse seisu eest ja säilitage alati tasakaal. Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid.** Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.
- Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimustusüsteemi kasutamine võib vähendada tolmu tingitud ohte.
- Ärge uskuge pimesi ohutusreegleid ka siis, kui olete paljud kordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4 Elektriööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake elektriööriista üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektriööriista.** Sobiva elektriööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) **Ärge kasutage elektriööriista, mille lüliti on defektne.** Elektriööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektriööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektriööriista ettekavatsematu käivitumise ohtu.
- d) **Ladustage mittekasutatavaid elektriööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektriööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud.** Elektriööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogematud isikud.
- e) **Hoolitsege elektriööriistade ja tarvikute eest hästi. Kontrollige, kas liikuva detailid talitavad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektriööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektriööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektriööriistades.
- f) **Hoidke löiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega löiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektriööriista, tarvikuid, rakendustööriista jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektriööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektriööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5. Teenindus

- a) **Laske elektriööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektriööriista ohutuse säilimine.

⚠ **HOIATUS!** Antud elektriööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektriööriista käsitsetakse.

Laudlihvmasinate ohutusjuhised

- a) **Ärge kasutage kahjustunud rakendustööriistu. Kontrollige rakendustööriistu nagu lihvkettaid iga kord enne kasutamist eraldunud kildude ja pragude suhtes. Kui olete rakendustööriista üle kontrollinud ja paigaldanud, siis hoidke ennast ja läheduses viibivad inimesed väljaspool pöörleva rakendustööriista tasandit ning laske seadmel 1 minut suurimatel pööretel töötada.** Kahjustatud rakendustööriistad murduvad enamasti selle testimisaja jooksul.
- b) **Rakendustööriistale lubatud pöörded peavad olema vähemalt nii kõrged nagu elektriööriistal esitatud suurim pöördearv.** Tarvik, mis pöörleb lubatust kiiremini, võib puruneda ja tüki eemale paiskuda.
- c) **Ärge lihvide kunagi lihvketta külgpindadega.** Külgpindadega lihvimisel võib lihvketas puruneda ja tüki laiali paiskuda.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

1. Kandke lihvimise, harjamise ja loikamise juures alati kaitseprille, kaitsekindaid ja korvaklappe.
2. Kontrollige, kas kettal toodud poorlemisagedus on sama või suurem kui kaia nimipoorlemisagedus.
3. Veenduge, et kaiakivi mootmed sobivad kaiale.
4. Kaiakive tuleb hoida ja kasitseda hoolikalt, vastavalt tootja juhiste.
5. Kontrollige kaiakivi enne kasutamist; murdunud, moranenud või muude kahjustustega tooteid ei tohi kasutada.
6. Veenduge, et kaiakivid on paigaldatud tootja juhiste järgi.
7. Hoolitsege selle eest, et kasutatakse vahedetaile, kui kaiakivi kasutusse võetakse ja kasutatakse.
8. Hoolitsege selle eest, et kaiakivi on enne kasutamist oigesti paigaldatud ja kinnitatud. Laske tooriistal koormuseta 5 minutit kindlas asendis tootada. Seisake kohe, kui esineb märkimisväärt vibratsiooni või avastate muu puuduse. Kui nii juhtub, kontrollige masinat põhjuse kindlaks tegemiseks.
9. Ärge kaitage elektriööriista kunagi ilma kaasasoleva kaitsekatteta.
10. Ärge kasutage kaiakivi suuremasse auku sobitamiseks eraldi uleminekudetaile või adapterit.
11. Hoolitsege selle eest, et kasutamisel tekkivad sademed ei oleks ohtlikud, ei satuks nt inimeste pihta ega suutaks sattuvad aineid.
12. Kasutage alati kaitseprille ja korvaklappe; vajadusel kasutage ka teisi isikukaitsevahendeid, nagu kindad, poll ja kiiver.
13. Toodeldav detail laheb lihvimisel kuumaks.

Tahelepanu! Poletusohu! Laske toodeldaval detailil maha jahtuda.

Materjal võib lihvimise ajal hooguma hakata; pikemal tootlemisel jahutage toodeldav detail vahepeal maha.

14. Ärge kasutage jahutusaineid vms. Märg-kuivlihvikäi on kombiseade metallide, plastmasside ja muude materjalide jäme- ning peenlihvamiseks vastavaid lihvkettaid kasutades.

15. Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele! Sihtotstarbekohasest kasutusest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada. Masina konstruktsioonist ja ülesehitusest tingitult võib esineda järgmisi punkte.
16. Lihvketta puudutamine katmata piirkonnas.
17. Osade väljapaikumine kahjustatud lihvketa-stest.
18. Töödetailide ja töödetaili osade väljapaikumine.
19. Kuulmekahjustused nõutava kuulmekaitsme mittekasutuse korral.
20. Enne kaia kasutuselevottu tuleb labi teha kaiakivide kolaproov (kui tervet kaiakivi luua kergelt plastaamriga, kostab selge kola). See kehtib ka siis, kui kohale kinnitatakse uued kaiakivid (transpordikahjustused). Masinal tuleb lasta kindlasti ilma koormuseta vähemalt 5 minutit prooviks tootada. Seejuures tuleb ohutsoonist eemale minna.
21. Kasutada võib ainult selliseid kaiakive, millele on margitud andmed tootja kohta, ühenduse liik, mootmed ja lubatud poorlemisagedus.
22. Kaiakive tuleb hoida kuivas kohas võimalikult pusival temperatuuril.
23. Kaiakivide kohale kinnitamiseks võib kasutada ainult kaasasolevaid kinnitusaarikuid.
24. Kaiakivide kohale kinnitamiseks võib kasutada ainult ühe suuruse ja kujuga kinnitusaarikuid. Va-hedetailid kinnitusaariku ja kaiakivi vahel peavad olema elastsest materjalist, nt kummist, pehmest papist vms.
25. Kaiakivide kinnitusava ei tohi tagantjarele suuremaks puurida.
26. Toodeldava detaili tugi ja pealmised reguleeritavad kaitsekatted tuleb alati võimalikult kaiakivi lähedale seada (vahe maksimaalselt 2 mm).
27. Kaiakive ei tohi ilma kaitseadeldiseta kasutada. Seejuures ei tohi uletada järgmisi vahesid:
 - toodeldava detaili tugi/kaiakivi: max 2 mm
 - kaitsekate/kaiakivi: max 2 mm
28. Enne topeltkaiia kasutamist peavad olema paigaldatud kaitsehoidikud, toodeldava detaili tugi ja vaatamiskaitse.
29. Kaiakivi vahetamisel tuleb koigepealt vorgupistik lahti ühendada.
30. Kuivkaiakivi maksimaalne ringkiirus on:
 $\varnothing 150 = 23 \text{ m/s}$
31. Märghihvketta max joonkiirus on
 $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Maksimaalne lubatud mootorikorpuse temperatuur: 80°C
33. Täitke peenlihvketta must veemahuti kuni völlitel-jeni veega.
34. Enne too alustamist keerake kai 4 alusplaadis asuva kinnitusava abil toopingile vm korralikult kinni.
35. Sademesuunajat tuleb korraparaselt seadistada, et kaiakivi kulumist uhtlustada, kusjuures tuleb hoida vahet sademesuunaja ja kivi vahel nii vaiksena kui võimalik, kuid mitte mingil juhul suuremana kui 2 mm.
36. Kui sademesuunajat ja toodeldava detaili tuge ei ole enam võimalik seade kaiakivist maksimaalselt 2 mm kaugusele, on viimane aeg kaiakivi välja vahetada.
37. Kasutage ainult selliseid tootja poolt soovitatud lihvkettaid, millele on joonkiiruse kirje, mis on võrdne või suurem elektritöõriista tüübisildil esitatud kiirusest.

38. Kui lihvkettad lihvimisel liiga suure etteandejõu tõttu või kinnikiilunud töödetaili tõttu blokeeruvad, siis lülitage seade välja ja lahutage see elektrivõrgust. Eemaldage töödetail ja tehke kindlaks, et lihvkettad liiguvad vabalt. Lülitage seade sisse ja viige lihvimisprotseduur uuesti läbi.

Installatsioon

Topeltkäia käsitsemiselemendid (joon.1)

- 1 Kaitseklaas
- 2 Sädemekaitse
- 3 Lihvketas (teralisus 60)
- 4 Töõriista alus
- 5 Märghihvkäi (teralisus 80)
- 6 Lihvketta kaitse
- 7 Ava tööpingile monteerimiseks
- 8 Pealüliti (Sisse/Välja)
- 9 Jahutusvee mahuti

Montaa

Ohutusjuhhis! Ühendage seade külge alles siis, kui kõik montaaži- ja häälestustööd on teostatud ning käsitsejuhend ja ohutusjuhised on läbi loetud ning neist aru saadud.

Töõriista-alused, joon. 1/nr 4

Kruvige töõriista alus (4) rihvelkruviga lihvketta kaitseme (6) külge.

Lihvketta ja töõriista aluse vahekaugus tuleb seadistada max 2 mm peale.

Sädemekaitse (joon. 2)

Kruvige sädemekaitse ristpeakruvi ja alusseibiga lihvketta kaitseme külge. Kaugus peaks olema lihvkettast max 2 mm.

Kaitseklaasid (joon. 3, joon. 4)

Monteerige kaitseklaas 2 ristpeakruviga M4, alusseibi-ga ja kuuskantmutriga pingutuspleki külge.

Hoidelook juhatakse pingutuspleki sisse ja pingutatakse M6 lapikpeakruvi, alusseibi ning mutriga kinni.

Kruvige terviklik moodul U-looga, kuuskantpoldi M8 ja alusseibiga lihvketta kaitseme külge.

Kaitset saab individuaalselt seadistada nii, et kasutaja silmad on lihvimisprotseduuri ajal kaitstud.

⚠ Elektrihenduse

Masinale paigaldatud elektrimootor on tehases ühendatud ning seega kasutamiseks valmis. Ühenduse vastab kohaldatavatele VDE ja DIN määrustele.

Kasutaja tehtav ühenduse ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama kõikidele asjakohastele nõuetele.

Elektriseadmete ühenduse- ja remonttööd tohivad teha ainult pädevad tehnikud.

Tähtis märkus

See tähendab, et ülekoormuse puhul lülitub see automaatselt välja. Pärast varieeruva pikkusega jahtumisperioodi saate selle jälle sisse lülitada.

Kahjustunud elektriühendusjuhtmed

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Võimalikud põhjused:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud!

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud. Elektriühendusjuhtmed peavad vastama asjaomastele VDE ja DIN nõuetele ning kohalikele elektripaigalduseeskirjadele. Kasutage ainult tähisega H07RN ühendusjuhtmeid. Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 220÷240 V/50 Hz.
- Pikendusjuhtmed peavad olema pikkuseni 25 m minimaalse ristlõikega 1,5 mm², pikkusel üle 25 m minimaalse ristlõikega 2,5 mm².

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- Mootori tootja, mootori tüüp
- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- Elekterjuhtsüsteemi andmed

Käsitsemisjuhised

Pöörake enne topeltkäia käikuvõtmist tähelepanu järgmistele punktidele:

- Vajutage pealülitit. Oodake ära, kuni lihvketas on saavutatud suurima kiiruse. Alles siis alustage lihvimisega.
- Hoidke töödetaali tugevasti tööriista-alusel ja liigutage aeglaselt ühtlaselt vastu lihvkettast.
- Lihvimine võib lihvketta kiirust vähendada. Vähendage siis veidi survet, kuni ketas on saavutanud taas oma täiskiiruse.

TÄHELEPANU:

- Väikesed töödetaile tuleks tangide või muu sarnase tööriistaga kinni hoida.
- Lihvige ainult lihvketta laupkülgjega, mitte kunagi külgpindadega.
- Kuna enamik materjale lähevad lihvimisel kuumaks, siis tuleb töödetaaliga äärmiselt ettevaatlikult ümber käia.
- Ärge teritage või lihvige kunagi alumiiniumi.
- Ärge teritage või lihvige kunagi osi, mida ei saa nende suuruse tõttu enam kindlalt kinni hoida.

Märglihvkettaga töötamine

- 1 Valage vesi veemahutisse.
- 2 Lülitage masin sisse, laske senikaua töötada, kuni lihvketas on terviklikult märgunud.
- 3 Lihvige tööriista.
- 4 Tühjendage pärast teritamist veemahuti, selleks on veemahuti all väljalaskekork.

Juhis! Kui käiakivi seisab pikemat aega vees, siis võivad tekkida deformatsioonid ja käiakivi ei pöörle enam ühtlaselt.

Lihvketta vahetamine

TÄHELEPANU: Vältimaks topeltkäia kogemata käivitamist, tuleb enne lihvketta vahetamist seade alati väljalülitada (lüliti asend „0“) ja võrgupistik pistikupesast välja tõmmata.

- Lõdvendage sädemekaitset ja kaitseklaasi ning tõmmake võimalikult kaugele välja, kuid ärge demonteerige.
- Lõdvendage tööriista alust ja tõmmake võimalikult kaugele välja.
- Demonteerige poldid ja tõmmake lõpp-plaat maha.
- Võtke välimine äärik ja vana lihvketas maha, pange uus lihvketas peale.

Juhis:

- Ärge eemaldage uue lihvketta külgedele paigaldatud kartongseibe, sest need toetavad äärikute kindlat haardumist lihvkettaga.
- Uurige uut lihvkettast pragude ja teiste nähtavate kahjustuste suhtes ning utiliseerige vajaduse korral.
- Pange äärik ja mutrid taas peale.
- Ärge pingutage mutrit mutrivõtmega liiga tugevasti kinni, sest vastasel juhul võib lihvketas murduda.
- Monteerige lõpp-plaat tagasi.
- Häälestage tööriista alus, sädemekaitse ja kaitseklaas vastavalt montaažijuhendile.

Märglihvkettaga vahetamine (joon. 5)

- 1 Laske vesi välja (A)
- 2 Vabastage 2 ristpeakruvi (B)
- 3 Vabastage kuuskantpolt (C)
- 4 Lükake kaitse üles ja võtke maha.
- 5 Vabastage kuuskantmutrid, võtke äärik ja kaitseklaas (D) maha, pange uus lihvketas peale ning kinnitage taas. Monteerige kaitse tagasi.

Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kuluosad*: süsiharjade, teritamisratas, nurkade mõõtmine, võöd

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

⚠ Nõuetekohane kasutus

See masin vastab kehtiva Euroopa Liidu masinadirektiivi nõuetele.

- Kinni tuleb pidada tootja antud ohutus-, kasutus- ja hooldusjuhistest ning kalibreerimiste ja mõõtmete all antud tehnilistest andmetest.

- Kinni tuleb pidada ka asjakohastest tööõnnetuste vältimise eeskirjadest ning muudest üldtunnustatud ohutusnõuetest ja tehnilistest eeskirjadest.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult vajaliku väljaõppe läbinud isikud, kes tunnevad masina tööpõhimõtet ja on teadlikud masina kasutamisega kaasnevatest ohtudest. Masina ilma loata muutmine vabastab tootja vastutusest muutuste põhjustatud kahjustuste eest.
- Seda masinat tohib kasutada ainult koos masina tootja originaalvaruosade ja originaaltööriistadega.
- Mis tahes muud kasutust peetakse kavandatust erinevaks ja seega lubamatuks. Sel juhul vabaneb tootja igasugusest vastutusest kaasnevate kahjude eest ning kõik riskid jäävad üksnes kasutaja kanda.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööstus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööstus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Jääkohud

Masin on ehitatud kaasaegset tehnoloogiat kasutades ja kooskõlas tunnustatud ohutusnõuetega.

Teatud ohud jäävad siiski alles.

- Lihvketas põhjustab sõrmede ja käte vigastusohtu töödeldava detaili sobimatul etteandmisel või tööriista valesti paigutamisel.
- Masinast eemale paiskuvate tööriistadega vigastamise oht, kui need paigaldatakse valesti või kui töödeldavat detaili antakse ette sobimatult.
- Sobimatu või kahjustatud toitejuhtme kasutamine põhjustab elektrivigastuste ohtu.
- Kuigi tootja on arvestanud kõikide asjakohaste nõuete ja eeskirjadega, võib ometi esineda esmapilgul hoomamatuid jääkohte.
- Jääkohtude miinimumini viimiseks järgige juhiseid peatükis "Ohutusnõuded" ja kogu kasutusjuhendis ning kasutage masinat ainult lubatud ja ettenähtud otstarbel ja viisil.

Transportimine

Tõmmake võrgupistik välja

Hoidke seadme transportimiseks lihvketta vasakust ja paremast korpusest kinni.


Toimige uuesti käikuvõtmiseks punktis „Montaaž“ kirjeldatud viisil.

Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata.

Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijäätmete utiliseerimis-esse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!

 Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse.

Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

Ražotājs:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cienījamais lietotāj,

mēs novēlam Jums patīkamu un veiksmīgu darbu ar jūsu jauno Scheppach ierīci.

Saskaņā ar tiesību aktiem, kuri attiecināmi uz šo ierīci, šīs ierīces ražotājs nav atbildīgs par ierīces vai ar to saistītiem bojājumiem bojājumiem, kuri radušies sekojošos gadījumos:

- lietošana tam neparedzētiem mērķiem,
- lietošana neatbilstoši instrukcijai,
- remontu veikušas personas, kas nav pilnvarotas to darīt un nav ar atbilstošu kvalifikāciju,
- uzstādītas un nomainītas neoriģinālās rezerves daļas,
- nepareiza izmantošana,
- elektriskās sistēmas bojājumi, kuri radušies sakarā ar izmantošanu neatbilstoši elektriskajām specifikācijām un 0100, DIN 57113 / VDE0113 noteikumiem.

Ieteikumi:

Pirms ierīces samontēšanas un darba uzsākšanas ar to, iepazīstieties ar pilnīgi visiem lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem.

Šīs lietošanas instrukcijas ir paredzētas, lai jūs vieglāk varētu iepazīties ar savu ierīci un izmantot visas tai paredzētās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijās ietverti svarīgi norādījumi par to, kā droši, pareizi un ekonomiski strādāt ar jūsu ierīci un kā izvairīties no briesmu riskiem, neparedzētiem remonta ieguldījumiem, samazināt dīkstāves un palielināt ierīces uzticamību un darba mūžu.

Papildus drošības noteikumiem, kuri ietverti šajā instrukcijā, jums jebkurā gadījumā jāstrādā atbilstoši jūsu valstī vispār pieņemtajiem darba drošības noteikumiem, kuri attiecināmi uz šīs ierīces lietošanu.

Uzglabājiet lietošana instrukciju tīrā plastikāta mapē, lai pasargātu to no putekļiem un mitruma. Uzglabājiet instrukciju blakus ierīcei. Uzsākot darbu ar ierīci, ar instrukciju rūpīgi jāiepazīstas un tā jāizprot visiem ierīces lietotājiem. Ierīci atļauts lietot tikai tādām personām, kuras ir pietiekami apmācītas ierīces lietošanā un ir informētas par iespējamajiem briesmu riskiem darbā ar šo ierīci. Jāievēro darbam ar ierīci noteiktais minimālais lietotāja vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaiemes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

IEVĒRĪBAI! Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroinstrumentus, ņemiet vērā turpmāk minētos pamata drošības pasākumus. Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabājiet.

Vispārīgie norādījumi

- Izpakojot ierīci pārbaudiet, vai kādai no tās detaļām nav radušies transportēšanas bojājumi. Šādos gadījumos nekavējoties ir jāinformē piegādātājs. Vēlāk saņemtās sūdzības netiks ņemtas vērā.
- Pārbaudiet piegādes komplektāciju.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar lietošanas instrukciju, lai iegūtu nepieciešamo informāciju par ierīci.
- Izmantojiet tikai oriģinālos Scheppach piederumus un maināmās rezerves daļas. Rezerves daļas pieejamas pie jūsu specializētā izplatītāja.
- Pasūtījumā norādiet jums nepieciešamās detaļas sērijas numuru, ierīces tipu un ražošanas gadu.

IEVĒRĪBAI!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar polimēru materiāla maisījumiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

BG200W	
Piegādes komplektācija	
	Divripu slīpmašīna
	Lietošanas instrukcija
Tehniskie dati	
Motora jauda	S1: 150 W S2 30 min: 250 W
Motora apgriezīgu skaits	2850 min ⁻¹
Aizsardzības pakāpe	IP23
Maiņstrāvas motors	230-240 V~ 50 Hz
Sausās slīpripas izmērs	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Mitrās slīpripas izmērs	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Sausās slīpripas maks. apgriezīgu skaits	2850 min ⁻¹
Mitrās slīpripas maks. apgriezīgu skaits	130 min ⁻¹
Sausās slīpripas maks. ātrums	23 m/s
Mitrās slīpripas maks. ātrums	1,3 m/s
Svars kg	12

Tehniskā specifikācija var tikt mainīta!

Ieslēgšanas ilgums:

Ieslēgšanas ilgums S2 30 min (īslaicīgs režīms) liecina, ka motoru drīkst nepārtraukti noslogot ar nominālo jaudu (250 W) tikai datu plāksnītē norādīto laiku (30 min). Pretējā gadījumā tas nepieļaujami sasilts. Pārtraukuma laikā motors atdziest atkal līdz savai sākuma temperatūrai.

⚠ Ar šo zīmi lietošanas instrukcijā mēs atzīmējam vietas, kurās ir norādījumi, kas saistīti ar jūsu drošību.

Troksnis un vibrācija

Trokšņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standarta EN 62841 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	78,0 dB(A)
Kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	91,0 dB(A)
Kļūda K_{WA}	3 dB

Lietojiet ausu aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu. Vibrācijas summārās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 62841 prasībām.

Vibrācijas emisijas vērtība a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Kļūda K	1,5 m/s^2

Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi un to var izmantot elektroierīces salīdzināšanai ar citām ierīcēm. Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

Brīdinājums: Vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītās vērtības elektroierīces faktiskajā izmantojumā atkarībā elektroierīces izmantošanas veida.

Mēģiniet, cik vien iespējams, noturēt pēc iespējas mazāku vibrāciju radīto slodzi. Piemēram, vibrācijas slodzi var mazināt, ierīces lietošanas laikā valkājot cimdus un ierobežojot darba laiku ar darbarīku. Turklāt jāievēro visas ekspluatācijas cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroierīce tiek izslēgta, un tādas, kad tā ir ieslēgta, bet darbojas bez slodzes).

⚠ Vispārējie drošības norādījumi

elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstrumenti ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1. Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plīti un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3 Personu drošība

- Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārlicinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instrumenti vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- Nepieļaujiet nedabiskas ķermeņa pozas. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var novērst putekļu radītus apdraudējumus.
- h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības tehnikas noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4 Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstruments, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
- d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārziņa šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un piederumus.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus un darbinstrumentu utt. atbilstoši šīm norādēm.** Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5. Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Drošības norādījumi galda slīpmašīnām

- a) **Neizmantojiet bojātus darbinstrumentus.** Pirms katras izmantošanas pārbaudiet darbinstrumentus, piem., slīpripas, vai nav atšķelumu un plaisu. Ja jūs esat pārbaudījis un ievietojis darbinstrumentu, uzturieties pats un tuvumā esošās personas ārpus rotējošā darbinstrumenta plaknes un ļaujiet ierīcei 1 min. darboties ar maksimālo apgriezību skaitu. Bojātie darbinstrumenti lūzt lielākoties šajā pārbaudes laikā.
- b) **Darbinstrumenta pieļaujamajam apgriezību skaitam jābūt vismaz tik lielam, kāds maksimālais apgriezību skaits ir norādīts uz elektroinstrumenta.** Piederumi, kas rotē ātrāk, nekā tas ir pieļaujams, var saplīst un lidot apkārt.
- c) **Nekad neslīpējiet uz slīpripas sānu virsmām.** Slīpēšana uz sānu virsmām var radīt slīpripas plīšanu un izšķīšanu.

Īpašie drošības norādījumi

1. Slīpēšanas, apstrādes ar suku un nogriešanas gadījumā vienmēr lietojiet aizsargbrilles, aizsargcimdus un ausu aizsargus.
2. Pārbaudiet, vai uz ripas norādītais apgriezību skaits ir vienāds vai lielāks par slīpmašīnas aplēses apgriezību skaitu.
3. Pārliecinieties, vai ripas izmēri atbilst slīpmašīnai.
4. Slīpripas rūpīgi jāuzglabā un jālieto saskaņā ar ražotāja norādēm.
5. Pārbaudiet ripu pirms tās izmantošanas; neizmantojiet aplauztas, atskaldītas vai citādi bojātas ražojumus.
6. Pārliecinieties, vai slīpēšanas instruments ir pietiprināts saskaņā ar ražotāja norādēm.
7. Nodrošiniet, lai izmantotu starpslāņus, ja tie ir pieejami, un tiek prasīti kopā ar abrazīvajiem līdzekļiem.
8. Nodrošiniet, lai pirms lietošanas pareizi uzliktu un nostiprinātu abrazīvos līdzekļus. Ļaujiet instrumentam darboties 5 minūtes tukšgaitā drošā stāvoklī. Nekavējoties apturiet, ja rodas aizdomīgas svārstības vai ja konstatē citus trūkumus. Ja rodas šāds stāvoklis, pārbaudiet ierīci, lai noteiktu cēloni.
9. Nekad nelietojiet elektroinstrumentu bez komplektā iekļautā aizsargapvalka.
10. Neizmantojiet daļītu samazinājuma ieliktni vai adapteru, lai pielāgotu slīpripas ar lielu caurumu.

11. Nodrošiniet, lai dzirksteles, kas rodas lietošanas laikā, piem., netrāpītu personām vai neaizdedzinātu viegli uzliesmojošas vielas.
12. Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles un ausu aizsargus; lietojiet arī citus individuālos aizsardzības līdzekļus, piem., cimdus, priekšautus un ķiveri, ja nepieciešams.
13. Darba materiāls slīpēšanas laikā sakarst.

levērbai! Risks gūt apdegumus!

Ļaujiet darba materiālam atdzist. Materiāls slīpēšanas laikā var izdegt, pārmaiņus atdzesējiet darba materiālu ilgākas apstrādes laikā.

14. Neizmantojiet dzesēšanas līdzekļus vai tamlīdzīgus līdzekļus. Slīpmašīna mitrai un sausai slīpēšanai ir kombinēta ierīce metālu, plastmasu un citu materiālu rupjai un smalkai slīpēšanai, izmantojot atbilstošas slīpripas.
15. Ierīci drīkst izmantot tikai tai paredzētajiem mērķiem! Neskatoties uz noteikumiem atbilstošu lietošanu, nevar pilnīgi izslēgt noteiktus atlikušo risku faktorus. Saistībā ar ierīces konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi riski.
16. Pieskaršanās slīpripai nenosegtā zonā.
17. Daļu izmete no bojātām slīpripām.
18. Darba materiālu un to daļu izmete.
19. Dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi.
20. Pirms slīpmašīnas lietošanas sākšanas slīpripām jāveic skaņas pārbaude (nevainojamām slīpripām, izdarot vieglu piesitienu ar plastmasas āmuru, rodas skaidra skaņa). Tas attiecas arī uz gadījumiem, kad iespīlē jaunas slīpripas (transportēšanas laikā radušies bojājumi). Ierīcei noteikti jāveic izmēģinājuma darbība bez slodzes vismaz 5 minūtes. Turklāt jāiziet no bīstamās zonas.
21. Drīkst izmantot tikai tādas slīpripas, uz kurām ir norādīti dati par ražotāju, saistes veidu, izmēru un pieļaujamo apgriezību skaitu.
22. Slīpripas jāuzglabā sausās vietās iespējami nemainīgā temperatūrā.
23. Lai iespīlētu slīpripas, drīkst izmantot tikai komplektā iekļautos iespīlēšanas atlokus.
24. Lai iespīlētu slīpripas, drīkst izmantot tikai vienāda izmēra un vienādas formas iespīlēšanas atlokus. Starpslāņiem starp iespīlēšanas atloku un slīpripu jāastāv no elastīgiem materiāliem, piem., gumijas, mīksta kartona utt.
25. Slīpripu stiprinājuma caurumu nedrīkst vēlāk izurbt lielāku.
26. Darba materiāla balsti un augšējie pieregulējamie aizsargpārsegi vienmēr iespējami blīvi jāpieliek klāt pie slīpripas (attālums maks. 3 mm).
27. Slīpripas nedrīkst lietot bez aizsargmehānisma. Turklāt nedrīkst pārsniegt šādus attālumus:
 - Darba materiāla balsts/slīpripa: maks. 2 mm
 - Aizsargpārsegs/slīpripa: maks. 2 mm
28. Pirms divripu slīpmašīnas lietošanas jāpiestiprina aizsarga turētājs, darba materiāla balsts un vizuālais aizsargs.
29. Slīpripas nomaiņas gadījumā vispirms jāatvieno tīkla kontaktspraudnis.
30. Sausās slīpripas maks. perifēriskais ātrums ir: $\varnothing 150 = 23 \text{ m/s}$

31. Mitrās slīpripas maks. perifēriskais ātrums ir: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Maks. pieļaujamā motora korpusa temperatūra: 80°C
33. Uzplidiet ar ūdeni smalkās slīpripas melno ūdens tvertni līdz vārpstas asij.
34. Pirms darba sākuma slīpmašīna stingri jāsakrūvē ar darbgaldu utt., izmantojot 4 stiprinājuma caurumus pamatnes plātnē.
35. Periodiski jāveic dzirksteļu novirzītāja iestatījums, lai izlīdzinātu ripas nodilumu, turklāt attālums starp dzirksteļu novirzītāju un ripu jāuztur iespējami mazs, un tas nekādā ziņā nedrīkst būt lielāks par 2 mm.
36. Tiklīdz dzirksteļu novirzītāju un darba materiāla balstu vairs nevar pievirzīt maks. 2 mm pie slīpripas, tad tas ir vēlākais brīdis, kad jānomaina slīpripa.
37. Izmantojiet tikai tādas ražotāja ieteiktās slīpripas, uz kurām ir rakstīts cirkulācijas ātrums, kas ir vienāds vai lielāks par datu plāksnītē norādīto elektroinstrumenta ātrumu.
38. Ja slīpējot slīpripu nosprosto pārāk liels padeves spēks vai iespiests darba materiāls, izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Izņemiet darba materiālu un pārliecinieties, vai slīpripām ir brīva gaita. Ieslēdziet ierīci un atkārtoti veiciet slīpēšanas procesu.

Uzstādīšana

Šīs divripu slīpmašīnas vadības elementi (1. att.)

- 1 Aizsargstikls
- 2 Dzirksteļu aizsargs
- 3 Slīpripa (60. grauda izmērs)
- 4 Instrumenta balsts
- 5 Mitrā slīpripa (80. grauda izmērs)
- 6 Slīpripas aizsargs
- 7 Darbgalda montāžas caurums
- 8 Galvenais slēdzis (ieslēgšana/izslēgšana)
- 9 Dzesēšanas šķidrums tvertne

Montāža

Drošības norādījums! Pievienojiet ierīci tikai tad, kad ir pabeigti visi montāžas un regulēšanas darbi, bija izlasīta un izprasta lietošanas instrukcija un drošības norādījumi.

Instrumenta balsti 1. att./Nr. 4

Pieskrūvējiet instrumenta balstu (4) ar uzvelmētu skrūvi pie slīpripas aizsarga (6). Attālums starp slīpripu un instrumenta balstu jāneregulē maks. 2 mm.

Dzirksteļu aizsargs (2. att.)

Pieskrūvējiet dzirksteļu aizsargu pie slīpripas aizsarga, izmantojot skrūvi ar krustveida rievu un paplāksni. Attālumam līdz slīpripai vajadzētu būt maks. 2 mm.

Aizsargstikli (3. att., 4. att.)

Uzstādiet aizsargstiklu pie piespiedēj plāksnes, izmantojot 2 skrūves ar krustveida rievu M4, paplāksnēm un sešstūra uzgriežņiem.

Stiprinājuma skavu ievada piespiedēj plāksnē un iespēj, izmantojot skrūvi ar pusapaļu plakānu galvu M6 ar paplāksni un uzgriezni.

Pieskrūvējiet visu bloku pie slīpripas aizsarga, izmantojot U-veida skavu, sešstūrgalvas skrūvi M8 un paplāksni.

Aizsargs ir individuāli noregulējams, lai lietotāja acis būtu aizsargātas slīpēšanas procesa laikā.

⚠ Elektriskais pieslēgums

Uzstādītais elektromotors ir pieslēgts rūpnīcā un gatavs darbam. Pieslēgums atbilst piemērojamajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta pieslēgvietai, kā arī visiem pagarinātājiem jāatbilst visiem attiecīgajiem noteikumiem.

Pieslēguma un elektriskā aprīkojuma remonta darbus atļauts veikt tikai atbilstoši kvalificētam personālam.

Svarīga piezīme

Tas nozīmē, ka pie pārslodzes tas automātiski izslēdzas. Pēc atdzišanas perioda (tas var būt dažāds) jūs atkal varat to ieslēgt.

Bojāti vadi pieslēgšanai elektrotīklam

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

Iespējamie cēloņi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezumuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai!

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam. Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem, un vietējiem elektroapgādes uzņēmuma noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H07RN. Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Maiņstrāvas motors

- Nominālajam spriegumam jābūt 220÷240 V/50 Hz.
- Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 mm² minimālajam šķērssgriezumam, garākiem par 25 m – 2,5 mm² minimālajam šķērssgriezumam.

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- Motora ražotājs; motora tips
- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- Elektroniskās vadības dati

Lietošanas noteikumi

Pirms divripu slīpmašīnas lietošanas sākšanas ievērojiet šādus punktus:

- Nospiediet galveno slēdzi. Nogaidiet, līdz slīpripa sasniedz maksimālo ātrumu. Tikai tad sāciet slīpēšanu.
- Stingri turiet darba materiālu uz instrumenta balsta un lēnām vienmērīgi pievirziet pie slīpripas.
- Slīpēšana var samazināt slīpripas ātrumu. Tādā gadījumā mazliet samaziniet spiedienu, līdz ripa atkal sasniedz savu pilno ātrumu.

IEVĒRĪBAI!

- Mazus darba materiālus vajadzētu noturēt ar knaiblēm vai tamlīdzīgu instrumentu.
- Slīpējiet tikai pie slīpripas priekšpusē, nekad pie sānu virsmām.
- Tā kā lielākā daļa materiālu sakarst, ar darba materiālu jārikojas ārkārtīgi uzmanīgi.
- Nekad neasiniet vai neslīpējiet alumīnija daļas.
- Nekad neasiniet vai neslīpējiet daļas, kuras sakarā ar savu izmēru vairs nav droši noturamas.

Darbs ar mitru slīpripu.

- 1 Uzpildiet ūdeni ūdens tvertnē.
- 2 Ieslēdziet ierīci, ļaujiet tai darboties tik ilgi, līdz slīpripa ir pilnīgi samitrināta.
- 3 Slīpējiet instrumentu.
- 4 Pēc slīpēšanas iztukšojiet ūdens tvertni, šim nolūkam zem ūdens tvertnes ir pieejams notecināšanas aizbāznis.

Norādījums! Ja slīpripa ilgāku laiku atrodas ūdenī, tā var deformēties, un slīpripa vairs nerotē apaļā veidā.

Slīpripas maiņa

Norādījums! Lai novērstu savainojumus, ko rada nejauši iedarbināta slīpripa, pirms slīpripas maiņas ierīce vienmēr jāizslēdz (slēdža stāvoklis pozīcijā „0”) un jāatvieno tīkla kontaktspraudnis no kontaktligzdas.

- Palaidiet vaļīgāk dzirksteļu aizsargu un aizsargstiklu un iespējami tālu izvelciet ārā, taču nenomontējiet.
- Palaidiet vaļīgāk instrumenta balstu un iespējami tālu izvelciet ārā.
- Nomontējiet skrūves un noņemiet gala plāksni.
- Noņemiet ārējo atloku un veco slīpripu, uzlieciet jaunu slīpripu.

Norādījums!

- Nenoņemiet no jaunās slīpripas sāniem piestiprinātos kartona diskus, jo tie atbalsta atloku droši saķeri pret slīpripu.
- Pārbaudiet, vai jaunajai slīpripai nav plaisu vai citu redzamu bojājumu un, ja nepieciešams, to utilizējiet.
- Uzlieciet atpakaļ atloku un uzgriezni.
- Pievelciet uzgriezni ne pārāk stingri ar uzgriežņu atslēgu, jo citādi slīpripa var saplīst.
- Uzstādiet atpakaļ gala plāksni.
- Atkārtoti noregulējiet instrumenta balstu, dzirksteļu aizsargu un aizsargstiklu saskaņā ar montāžas instrukciju.

Mitrās slīpripas maiņa (5. att.)

- 1 Noteciniet ūdeni (A)
- 2 Atskrūvējiet 2 skrūves ar krustveida rievu (B)
- 3 Atskrūvējiet sešstūrgalvas skrūvi (C)
- 4 Pavirziet aizsargu uz augšu un noņemiet.

5 Atskrūvējiet sešstūra uzgriezni, noņemiet atloku un slīpriņu (D), uzlieciet jauno slīpriņu un atkal nostipriniet. Uzstādiet atpakaļ aizsargu.

Informācija par apkalpošanu

Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstoši vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli. Dilstošas detaļas*: ogles suku, kļīšiksna, slīpēšanas mediju, skuveklī, leņķī

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

⚠ Atbilstoša lietošana

Ierīce atbilst šobrīd spēkā esošajai ES mašīnu Direktīvai.

- Stingri jāievēro ražotāja sniegtās drošības, lietošanas un apkopes instrukcijas, kā arī pēc kalibrēšanas norādītie tehniskie dati un izmēri.
- Stingri jāievēro arī atbilstošās darba drošības instrukcijas un citi vispārējie darba drošības organizācijas un tehniskie noteikumi.
- Ar ierīci drīkst strādāt, to apkopt vai remontēt, tikai atbilstoši sagatavotas personas, kuras ir iepazinušas ar ierīces darbību un informētas par iespējamajiem riskiem. Neatļauta ierīces pārveidošana noņem no ražotāja atbildību par šādas pārveides rezultātā notikušajām bojājumu sekām.
- Ierīci paredzēts lietot tikai ar oriģinālajām rezerves daļām un ražotāja oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkāda cita veida izmantošana nav paredzēta. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kuri radušies ierīcei neparedzētas izmantošanas rezultātā. Šajā gadījumā par iespējamajiem riskiem ir atbildīgs pats lietotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

⚠ Pārējie riski

Ierīce ir ražota izmantojot modernas tehnoloģijas un saskaņā ar vispārpieņemtiem drošības noteikumiem. Tomēr iespējami dažu veidu apdraudējuma riski.

- Slīpēšanas disks rada pirkstu un roku traumu risku ja tiek nepareizi piespiesta detaļa vai izvietoti instrumenti.
- Savainošanās risks no atmetiem instrumentiem, ja tie tiek nepareizi turēti vai piespiesti.
- Nepareiza vai bojāta strāvas pievada vada gadījumā pastāv elektrotraumas risks.
- Kaut arī tiek ievēroti visi vērā ņemamie noteikumi, pastāv citu, ne tik acīmredzamu risku iespēja.
- Samaziniet pārējo risku iespēju ievērojot norādījumus, kuri sniegti "Darba drošības noteikumu", "Atbilstošas lietošanas" un pārējās šīs lietošanas instrukcijas sadaļās.

⚠ Transportēšana

⚠ Tikla spraudņa atvienošana

Lai transportētu ierīci, turiet to aiz labās un kreisās pusēs slīpripas korpusa.


Lai atsāktu ekspluatāciju, rīkojieties, kā aprakstīts punktā „Montāža”.

Likvidācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē.

Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos!

 Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

Gamintojas:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

Linkime maloniai ir sėkmingai dirbti naujosiomis „Scheppach“ staklėmis. Vadovaujantis taikomu gamintojo atsakomybės įstatymu, šio įtaiso gamintojas nepisiima atsakomybės už žalą, kilusią dėl šio įtaiso, jei:

- jis buvo netinkamai naudojamas;
- buvo nesilaikoma naudojimo instrukcijų;
- įtaisą remontavo trečioji šalis, ne kvalifikuoti darbuotojai;
- buvo pakeistos ir sumontuotos neoriginalios detalės;
- įtaisas buvo netinkamai naudojamas;
- sugedo elektros sistema, nes nebuvo laikomasi elektros sistemos specifikacijų ir reglamentų VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Rekomendacijos:

Prieš surinkdami įtaisą ir juo dirbdami perskaitykite visas darbo instrukcijas.

Šios darbo instrukcijos skirtos tam, kad jums būtų lengviau išmokti dirbti šiuo įtaisu ir naudoti jį pagal paskirtį.

Darbo instrukcijose yra svarbių pastabų apie tai, kaip staklėmis dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai, kaip išvengti pavojaus, sutaupyti taisymsams, sutrumpinti prastovos ir staklių naudojimo laikotarpį.

Privaloma bet koku atveju laikytis ne tik čia patiekiamų saugos taisyklių, bet ir kliento šalyje taikomų įstatymų dėl darbo staklėmis.

Darbo instrukcijas laikykite skaidrioje įmautėje, kad jos nesusetėtų ir nesudrėktų; Jas laikykite prie staklių. Prieš pradėdamas darbą kiekvienas operatorius privalo atidžiai perskaityti ir įsigilinti į instrukcijas. Šiomis staklėmis gali naudotis tik tie asmenys, kurie buvo apmokyti jomis naudotis ir buvo informuoti apie galimus pavojus bei riziką. Būtina laikytis reikiamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

DĖMESIO! Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykite saugos nurodymus saugioje vietoje.

Bendrosios pastabos

- Kai išpakuosite įtaisą, patikrinkite, ar nėra viena jo detalė nebuvo sugadinta gabenant. Jei turite skundų, nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau gauti skundai bus laikomi negaliojančiais.

- Patikrinkite, ar pakuotėje yra visos detalės.
- Prieš naudodamiesi įtaisu perskaitykite darbo instrukcijas ir įsitikinkite, kad gerai išmanote, kaip naudoti įtaisą.
- Naudokite tik originalias „Scheppach“ priedų detales, naujas detales, kuriomis pakeičiate nusidėvėjusias, ir atsargines detales. Atsarginių detalių galite įsigyti iš specializuoto platintojo.
- Užsakymuose nurodykite mūsų detalių numerius, įtaiso tipą ir gamybos metus.

DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

BG200W	
Pristatymo būseną	
	Dvigubas šlifukoqlis
	Darbo instrukcijos
Techniniai duomenys	
Variklio galia	S1: 150 W S2 30 min: 250 W
Variklio sūkių skaičius	2850 min ⁻¹
Apsaugos laipsnis	IP23
Kintamosios srovės variklis	230-240 V~ 50 Hz
Sausojo šlifavimo disko matmenys	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Šlapiojo šlifavimo disko matmenys	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Maks. sausojo šlifavimo disko sūkių skaičius	2850 min ⁻¹
Maks. šlapiojo šlifavimo disko sūkių skaičius	130 min ⁻¹
Maks. sausojo šlifavimo disko greitis	23 m/s
Maks. šlapiojo šlifavimo disko greitis	1,3 m/s
Svoris kg	12

Priklauso nuo techninių pakeitimų!

Įjungimo trukmė:

Įjungimo trukmė S2 30 min. (trumpalaikės apkrovos režimas) rodo, kad variklį su vardine galia (250 W) nuolat galima apkrauti tik duomenų lentelėje nurodytą laiką (30 min.). Priešingu atveju jis neleistinau įkaistu. Pertraukus metu variklis vėl atvėsta iki savo pradinės temperatūros.

⚠ Šiose darbo instrukcijose šiuo ženklu pažymėtos vietos, aktualios jūsų saugai.

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 62841.

Garso slėgio lygis L_{pA}	78,0 dB(A)
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}	91,0 dB(A)
Neapibrėžtis K_{WA}	3 dB

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą. Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 62841.

Vibracijų spinduliuotės emisijos vertė a_n	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Neapibrėžtis K	1,5 m/s^2

Deklaruojamoji vibracijų spinduliuotės emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, ją galima naudoti su kitu.

Nurodytą vibracijų spinduliuotės emisijos vertę taip pat galima naudoti pirmajam apkrovos vertinimui.

Įspėjimas: tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu vibracijų spinduliuotės emisijos vertė gali skirtis nuo deklaruotos vertės, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo. Pasistenkite, kad vibracija būtų kuo mažesnė. Priemonių, skirtų vibracinei apkrovai mažinti, pavyzdys yra pirštinių mėvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko apribojimas. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

⚠ Bendrieji saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumulatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1. Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokių būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais.** Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.

- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite savo elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginaujį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3 Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitinkinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba atsuktuvą.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plaučių drabužių ir nusiimkite papuošalus.** Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

- h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

4 Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sustaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, įstatomą įrankį ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5. Servisas

- a) **Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Saugos nurodymai dėl stalinių šlifavimo staklių

- a) **Nenaudokite pažeistų įstatomų įrankių. Prieš naudodami kaskart patikrinkite įstatomus įrankius, pvz., šlifavimo diskus, ar nėra atplaišų ir įtrūkimų. Jei įstatomą įrankį patikrinote ir įstatėte, Jūs ir šalia esantys asmenys turi būti už besisukančio įstatomo įrankio plokštumos ribų. Leiskite įrenginiui 1 min. veikti didžiausiuoju sūkių skaičiumi.** Pažeisti elektriniai įrankiai dažniausiai lūžta šiuo bandomuoju laikotarpiu.
- b) **Leistinas įstatomo įrankio sūkių skaičius turi atitikti ant elektrinio įrankio nurodytą didžiausiąjį sūkių skaičių.** Priedai, kurie sukasi greičiau nei leidžiama, gali lūžti ir skrieti aplinkui.
- c) **Niekada nešlifaukite šlifavimo disko šoniniu paviršiu.** Šlifuojant šoninius paviršius, šlifavimo diskas gali sprogti ir jo dalys gali pasklisti į šonus.

Specialūs saugos nurodymai

1. Šlifuodami, pašiaušdami ir pjaudami, visada užsidėkite apsauginius akinius, užsimaukite apsaugines pirštines ir naudokite klausos apsaugą.
2. Patikrinkite, kad ant disko nurodytas sūkių skaičius būtų toks pats arba didesnis už vardinį šlifavimo disko sūkių skaičių.
3. Įsitikinkite, kad disko matmenys tinka šlifavimui.
4. Šlifavimo diskus reikia laikyti ir naudoti atidžiai laikantis gamintojo nurodymų.
5. Prieš naudodami diską patikrinkite; nenaudokite aplūžusių, įtrūkusių arba kitaip pažeistų gaminių.
6. Įsitikinkite, kad šlifavimo įrankiai sumontuoti pagal gamintojo nurodymus.
7. Pasirūpinkite, kad būtų naudojamos tarpinės padėtytys, jei jos numatytos ir reikalaujamos šlifavimo priemonei.
8. Pasirūpinkite, kad prieš naudojant šlifavimo priemonę būtų tinkamai sumontuota ir pritvirtinta. Palikite įrankį tuščiaja eiga veikti 5 minutes saugioje padėtyje. Iš karto sustabdykite, jei atsiranda didesnė vibracija arba nustatysite kitų trūkumų. Atsiradus šiai būsenai, patikrinkite mašiną, kad nustatytumėte priežastį.
9. Niekada neeksploatuokite elektrinio įrankio be komplektacijoje esančio apsauginio gaubto.
10. Nenaudokite tarpinės įvorės arba adapterio, kad tiktų šlifavimo diskai su didele skylė.
11. Pasirūpinkite, kad naudojant susidarancios kibirkštys nekeltų pavojaus, pvz., nepataikytų į asmenis arba neuždegtų degių medžiagų.
12. Visada naudokite apsauginius akinius ir klausos apsaugą; taip pat naudokite kitas asmenines apsaugines priemones, pvz., pirštines, prijuostę ir šalną, jei reikia.
13. Šlifuojant ruošinys įkaista.

Dėmesio! Pavojus nudegti!

Palaukite, kol ruošinys atvės. Šlifuojant medžiaga gali lydėtis. Jei apdirbate ilgesnį laiką, leiskite retkarčiais ruošiniui atvėsti.

14. Nenaudokite jokių aušinimo priemonių arba pan. Šlapiasis / sausasis šlifuoklis – tai kombinuotasis prietaisas, skirtas metalams, plastikams ir kitoms medžiagoms apytiksliai ir tiksliai šlifuoti, naudojant atitinkamus šlifavimo diskus.
15. Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį! Nors ir naudojant pagal paskirtį, galimi tam tikri liekamosios rizikos veiksniai. Dėl mašinos konstrukcijos ir struktūros galimi tolesni punktai:
16. Šlifavimo disko palietimas neuždengtoje srityje;
17. dalių išsviedimas iš pažeistų šlifavimo diskų;
18. ruošinių ir ruošinių dalių išsviedimas;
19. klausos sutrikdymas nenaudojant reikalingos klausos apsaugos.
20. Prieš pradėdami eksploatuoti mašiną, patikrinkite abrazyvinius diskus pastuksendami (neprikaištingi abrazyviniai diskai šiek tiek pastuksenus (plastikiniu plaktuku), aiškiai skamba). Tai taip pat galioja, kai įtvirtinami nauji abrazyviniai diskai (transportavimo pažeidimai). Bent 5 minutes išbandykite mašiną be apkrovos. Tuo metu pasižalinkite iš pavojaus zonos.
21. Leidžiama naudoti tik abrazyvinius diskus, ant kurių nurodytas gamintojas, tvirtinimo būdas, matmenys ir leistinas sūkių skaičius.
22. Abrazyvinius diskus reikia laikyti sausose vietose, jei įmanoma, pastovioje temperatūroje.
23. Abrazyviniams diskams tvirtinti leidžiama naudoti tik komplektacijoje esančias tvirtinimo junges.
24. Abrazyviniams diskams tvirtinti leidžiama naudoti tik vienodo dydžio ir vienodos formos tvirtinimo junges. Tarpiniai sluoksniai tarp tvirtinimo jungės ir abrazyvinio disko turi būti iš elastinių medžiagų, pvz., gumos, minkšto kartono ir t. t.
25. Abrazyvinių diskų tvirtinimo kiaurymės negalima pragręžti papildomai.
26. Ruošinių atramas ir viršutinius reguliuojamus apsauginius uždangalus visada reikia pritraukti kuo arčiau abrazyvinio disko (maks. atstumas 3 mm).
27. Abrazyvinių diskų negalima eksploatuoti be apsauginio įtaiso. Tuo metu negalima viršyti tokių atstumų:
 - Ruošinio atrama / šlifavimo diskas: maks. 2 mm
 - Apsauginis uždangalas / šlifavimo diskas: maks. 2mm
28. Prieš naudojant dvigubą šlifuoklį, reikia sumontuoti apsauginį laikiklį, ruošinio atramą ir veido apsaugą.
29. Keisdami šlifavimo diską, iš pradžių ištraukite tinklo kištuką.
30. Maks. sausojo šlifavimo disko apskritiminis greitis yra: $\varnothing 150 = 23 \text{ m/s}$
31. Maks. šlapijojo šlifavimo disko apskritiminis greitis yra: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Maks. leidžiama variklio korpuso temperatūra: 80 °C
33. Pripildykite į juodą tiksliojo šlifavimo disko vandens rezervuarą vandens iki veleno ašis.
34. Prieš pradėdami darbus, šlifavimo mašiną per 4 tvirtinimo skyles pagrindo plokštėje reikia tvirtai prisukti prie darbatalio.

35. Periodiškai nustatykite kibirkščių nukreipimo įtaisą, kad būtų subalansuotas disko susidėvėjimas. Tuo tarpu atstumas tarp kibirkščių nukreipimo įtaiso ir disko turi būti kuo mažesnis ir jokių būdu neviršyti 2 mm.
36. Kai tik kibirkščių nukreipimo įtaiso ir ruošinių atramos nebebus galima priartinti prie šlifavimo disko daugiau nei iki 2 mm, šlifavimo diską teks pakeisti.
37. Naudokite tik tokius gamintojo rekomenduojamus šlifavimo diskus, ant kurių nurodytas apskritiminis greitis, kuris sutampa arba yra didesnis už elektrinio įrankio specifikacijų lentelėje nurodytą greitį.
38. Jei šlifuojant šlifavimo diskai blokuojami dėl per didelės pastūmos jėgos arba įstrigusio ruošinio, išjunkite prietaisą ir atskirkite jį nuo tinklo. Išimkite ruošinį ir įsitikinkite, kad šlifavimo diskai laisvai juda. Įjunkite prietaisą ir atlikite šlifavimo procesą iš naujo.

Rengimas

Jūsų dvigubo šlifuoklio valdymo elementai (1 pav.)

- 1 Apsauginis diskas
- 2 Apsauga nuo kibirkščių
- 3 Šlifavimo diskas (grūdėtumas 60)
- 4 Įrankio atrama
- 5 Šlapijojo šlifavimo diskas (grūdėtumas 80)
- 6 Šlifavimo disko apsauga
- 7 Kiaurymė darbataliui montuoti
- 8 Pagrindinis jungiklis (įj./išj.)
- 9 Aušinimo vandens rezervuaras

Montavimas

Saugos nurodymas! Prijunkite prietaisą tik tada, kai bus atlikti visi montavimo ir derinimo darbai bei bus perskaityta ir suprasta naudojimo instrukcija bei saugos nurodymai.

Įrankių atramos, 1 pav./Nr. 4

Įrankio atramą (4) rievėtuojų varžtu prisukite prie šlifavimo disko apsaugos (6).

Atstumą tarp šlifavimo disko ir įrankio atramos reikia nustatyti maks. ties 2 mm.

Apsauga nuo kibirkščių (2 pav.)

Apsaugą nuo kibirkščių varžtu su kryžminėmis išdrožomis ir poveržle prisukite prie šlifavimo disko apsaugos. Atstumas iki šlifavimo disko turėtų būti ne didesnis nei 2 mm.

Apsauginiai diskai (3 pav., 4 pav.)

Apsauginį stiklą 2 varžtais su kryžminėmis išdrožomis M4, poveržlėmis ir šešiabriaunėmis veržlėmis sumontuokite ant fiksavimo plokštelės.

Laikanti apykaba įstatoma į fiksavimo plokštelę ir pritvirtinama varžtu su plokščia apvalia galvute M6 su poveržle ir veržle.

Visą bloką prisukite prie šlifavimo disko apsaugos, naudodami U formos apykabą, šešiabriaunį varžtą M8 ir poveržlę.

Apsaugą galima nustatyti individualiai, kad šlifavimo proceso metu būtų apsaugotos naudotojo akys.

⚠ Prijungimas prie elektros tinklo

Sumontuotas elektrinis variklis gamykloje buvo prijungtas ir paruoštas veikimui. Prijungimas atitinka taisykloms VDE ir DIN standartus.

Kliento atliktas prijungimas ir bet kokie ilgintuvo kabeliai privalo atitikti visus tiesiogiai susijusius standartus. Elektros įrangos prijungimą ir taisymo darbus privalo atlikti tik kvalifikuoti techniniai specialistai.

Svarbi pastaba

Tai reiškia, kad esant per didelei apkrovai jis automatiškai išsijungia. Po aušimo laikotarpio (gali skirtis) vėl galite jį įjungti.

Pažeisti prijungimo prie elektros laidai

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

Galimos priežastys:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervaziavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei! Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidus nekabotų ant elektros srovės tinklo. Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas bei vietos EVE reikalavimus. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H07RN. Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 220–240 V/50 Hz.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm², ilgesnių nei 25 m ilgio – 2,5 mm².

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- Variklio gamintojas; variklio tipas
- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.
- Elektros valdiklio duomenys

Naudojimo nurodymai

Prieš pradėdami eksploatuoti dvigubą šlifuklį, atkreipkite dėmesį į šiuos punktus:

- aktyvinkite pagrindinį jungiklį. Palaukite, kol šlifavimo diskas pasieks didžiausią greitį. Tik tada pradėkite šlifuoti.
- Tvirtai laikykite ruošinį ant įrankio atramos ir lėtai tolygiai judinkite ant šlifavimo disko.

- Šlifuojant gali sumažėti šlifavimo disko greitis. Tada šiek tiek sumažinkite slėgį, kol diskas vėl pasieks savo visą greitį.

DĖMESIO!

- Mažus ruošinius reikėtų laikyti replėmis arba panašiu įrankiu.
- Šlifukite tik priekinėje šlifavimo disko pusėje. Niekada tam nenaudokite šoninių paviršių.
- Kadangi šlifuojant dauguma medžiagų įkaista, būkite su ruošiniu ypač atsargūs.
- Niekada negaląskite arba nešlifukite dalių iš aliuminio.
- Niekada negaląskite arba nešlifukite dalių, kurių dėl jų dydžio nebebus galima saugiai laikyti.

Darbas su šlapiojo šlifavimo disku.

- 1 Pripildykite į vandens rezervuarą vandens.
- 2 Įjunkite mašiną ir palikite ją veikti tol, kol šlifavimo diskas bus pilnutinai sudrėkintas.
- 3 Šlifukite įrankį.
- 4 Po šlifavimo vandens rezervuarą ištuštinkite. Tam po vandens rezervuaru yra išleidimo kamštis.

Nurodymas! Jei abrazyvinis diskas ilgesnį laiką bus vandenyje, galimos deformacijos ir abrazyvinis diskas nebesisuks tolygiai.

Šlifavimo disko keitimas

DĖMESIO! Norint išvengti sužalojimų netyčia paleidus dvigubą šlifuklį, prieš keičiant šlifavimo diską prietaisą reikia visada išjungti (jungiklis 0 padėtyje) ir iš kištukinio lizdo ištraukti tinklo kištuką.

- Atlaisvinkite apsaugą nuo kibirkščių ir apsauginį diską bei kuo daugiau ištraukite, tačiau neišmontuokite.
- Atlaisvinkite įrankio atramą ir kuo daugiau ištraukite.
- Išsukite varžtus ir nutraukite galinę plokštę.
- Nuimkite išorinę jungę ir seną šlifavimo diską. Uždėkite naują šlifavimo diską.

Nurodymas:

- nenuimkite naujo šlifavimo disko šonuose uždėtą kartoninių diskų, nes jie užtikrina saugų jungių sukibimą su šlifavimo disku.
- Patikrinkite naują šlifavimo diską, ar nėra įtrūkimų arba kitų matomų pažeidimų, ir prireikus utilizuokite.
- Vėl uždėkite jungę ir veržlę.
- Veržlės neprisukite veržliarakčiu per stipriai, nes kitaip šlifavimo diskas gali lūžti.
- Vėl sumontuokite galinę plokštę.
- Įrankio atramą, apsaugą nuo kibirkščių ir apsauginį diską sureguliuokite, kaip aprašyta montavimo instrukcijoje.

Šlapiojo šlifavimo disko keitimas (5 pav.)

- 1 Išleiskite vandenį (A).
- 2 Atlaisvinkite 2 varžtus su kryžminėmis išdrožomis (B).
- 3 Atlaisvinkite šešiabriaunį varžtą (C).
- 4 Nustumkite apsaugą į viršų ir nuimkite.
- 5 Atlaisvinkite šešiabriaunę veržlę, nuimkite jungę ir šlifavimo diską (D), uždėkite naują šlifavimo diską ir vėl užfiksukite. Vėl sumontuokite apsaugą.

Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga. Besidėvinčios detalės*: anglies šepetėliai, šlifavimo terpė, skustuvai, kampai, pleišto diržas

* netiekiamos kartu su prietaisu!

⚠ Tinkamas naudojimas

Staklės atitinka šiuo metu galiojančią ES mašinų direktyvą.

- Privaloma laikytis gamintojo saugos, veikimo ir techninės priežiūros instrukcijų bei techninių kalibravimo ir dydžių du menų.
- Taip pat būtina laikytis tiesiogiai susijusių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų bendrai pripažintam saugos bei techninių taisyklių.
- Naudoti stakles, atlikti jų techninę priežiūrą ir taisymą gali tik kvalifikuoti asmenys, susipažinę su staklėmis ir informuoti apie pavojus. Gamintojas neprisima atsakomybės už neleistinus staklių pakeitimus ir dėl to kilusią žalą.
- Staklės skirtos naudoti tik su originaliomis gamintojo atsauginėmis detalėmis ir įrankiais.
- Bet koks kitas naudojimas laikomas neleistinu. Gamintojas neprisima jokios atsakomybės už žalą ir pavojus, kuriuos sukėlė patys naudotojai.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse arba panašioms darbams.

⚠ Liekamieji pavojai

Staklės pagamintos naudojant modernią technologiją ir atitinka pripažintas saugos taisykles.

Vis dėlto gali išlikti kai kurie pavojai.

- Jei netinkamai dėsitate apdirbamus objektus ar įrankius, į šlifavimo ratą galite susižeisti pirštus.
- Jei netinkamai laikysite apdirbamus objektus arba įrankius, jei gali iškristi ir sužeisti.
- Jei naudosite netinkamus arba sugedusius tiekimo kabelius, galite sugadinti elektros sistemą.
- Net ir laikantis visų būtinų taisyklių, išlieka kai kurie akivaizdūs pavojai.
- Jų galimybę sumažinsite, jei laikysitės saugos instrukcijų ir visų darbo instrukcijų, stakles naudosite pagal paskirtį.

⚠ Transportavimas

⚠ Tinklo kištuko ištraukimas

Norėdami transportuoti prietaisą, laikykite jį už dešiniojo ir kairiojo šlifavimo disko korpusų.

Norėdami atnaujinti eksploatavimą, atlikite punkte „Montavimas“ aprašytus veiksmus.

Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.

Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrosios administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!

Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgalioją surinkimo vietą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliojame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.



Gyártó:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt ügyfelünk,

az új készülékkel történő munkájához sok sikert és örömet kívánunk!

Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok :

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése. Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére. A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan. Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket.

Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezéseinek és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

FIGYELEM! Elektromos szerszámok használatakor az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély ellen tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket. Használat előtt olvassa el az elektromos szerszám összes útmutatóját és tartsa be a biztonsági utasításokat

Általános utasítások

- Kicsomagolás után, ellenőrizzen minden alkatrészt, hogy megsérült-e szállításkor. Bármilyen meghibásodást észlel, azonnal értesítse a szállítót.
- Az utólagos panasztevéseket nem vesszük figyelembe.
- Ellenőrizze, hogy a szállítmány teljes-e.
- Mielőtt üzembe helyezné, ismerkedjen meg a készülékkel, gondosan elolvassa az utasításokat.
- Csak eredeti tartozékokat, kopó- vagy pótalkatrészeket használjon. A cserealkatrészeket beszerezheti a forgalmazójától.
- Rendeléskor adja meg a készüléke cikkszámát és típusát, illetve a gyártási évét.

FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

BG200W	
A szállítási csomag tartalma	
	Kettős köszörű
	Utasítás
Technikai adatok:	
Motor teljesítménye	S1: 150 W S2 30 min: 250 W
Motor fordulatszáma	2850 min ⁻¹
Védettségi osztály	IP23
Váltóáramú motor	230-240 V~ 50 Hz
A száraz köszörűkorong méretei	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
A nedves köszörűkorong méretei	Ø200 x 40 x Ø20 mm
A száraz köszörűkorong max. fordulatszáma	2850 min ⁻¹
A nedves köszörűkorong max. fordulatszáma	130 min ⁻¹
A száraz köszörűkorong max. sebessége	23 m/s
A nedves köszörűkorong max. sebessége	1,3 m/s
Tömeg kg	12

A műszaki változtatás jogát a gyártó fenntartja!

Bekapcsolási időtartam:

Az S2 30 perc bekapcsolási időtartam (rövid üzem) azt jelenti, hogy a motor a névleges teljesítménnyel (250 W) kizárólag az adattáblán meghatározott ideig (30 perc) terhelhető folyamatosan. Ellenkező esetben túlságosan felmelegszik. A szünet alatt a motor lehül a kiindulási hőmérsékletére.

Ezzel a jellel látjuk el az Ön biztonságára vonatkozó, ebben használati utasításban leírtakat.: ⚠

Zaj és vibráció

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 62841 szabvány alapján történt.

hangnyomásszint L_{pA}	78,0 dB(A)
bizonytalanság K_{pA}	3 dB

hangteljesítményszint L_{WA}	91,0 dB(A)
bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj halláskárosodást okozhat.

Rezgési összértékek (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 62841 szabványnak megfelelően.

rezgés kibocsátási érték a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
K bizonytalanság	$1,5 \text{ m/s}^2$

Figyelmeztetés!

A megadott rezgés kibocsátási értéket egy szabvány eljárással mértük, ami az elektromos szerszám használatának módjától és típusától függően változhat, illetve kivételes esetben a megadott értéket meghaladhatja. A megadott rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszámok összehasonlítására is használható. A megadott rezgés kibocsátási érték a károsodás bevezető becsléséhez is használható. Próbálja meg a rezgések általi terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. A rezgésterhelés csökkentését szolgáló intézkedés lehet például kesztyű viselése a szerszám használata közben és a munkaidő korlátozása.

Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

⚠ Általános biztonsági

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) és az akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.

- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adaptéres csatlakozót.** A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Az elektromos szerszámokat tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Az elektromos készülékek hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3 Személyek biztonsága

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszok, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.

- d) Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** Por elszívásának alkalmazásával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4 Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.

- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, cserélhető szerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

Asztali csiszológépekre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Ne használjon sérült használati szerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze a cserélhető szerszámokat, például a köszörűkorongot, hogy nem észlelhető-e rajta leválás vagy repedés. Ha ellenőrizte és behelyezte a cserélhető szerszámot, akkor Ön és a többiek is tartózkodjanak a forgó cserélhető szerszám síkján kívül, és járassa a készüléket 1 percig a legnagyobb fordulatszámon.** A sérült használati szerszámok többnyire eltörnek ebben a tesztidőszakban.
- b) **A cserélhető szerszámmegengedett fordulatszáma legalább akkora kell legyen, mint az elektromos szerszámon megadott legnagyobb fordulatszám.** A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék széttörhet és szétszóródhat.
- c) **Soha ne végezzen csiszolást a köszörűkorong oldalain.** Ha a köszörűkorong oldalán végez csiszolást, a köszörűkorong elrepedhet és szétrobbanhat.

Különleges biztonsági utasítások

1. Köszörülés, kefézés és leválasztás közben mindig viseljen védőszemüveget, biztonsági kesztyűt és hallásvédőt.
2. Ellenőrizze, hogy a korongon megadott fordulatszám nagyobb vagy egyenlő legyen, mint a köszörű méretezési fordulatszáma.
3. Győződjön meg arról, hogy a korong mérete illeszkedik a köszörűhöz.
4. A köszörűkorongokat gondosan kell tárolni és kezelni a gyártó utasításainak megfelelően.

5. Használat előtt ellenőrizze a korongot; nem szabad törött, repedezett vagy más egyéb módon sértült terméket használni.
6. Győződjön meg arról, hogy a köszörűszerszámok a gyártó utasításai szerint vannak felhelyezve.
7. Gondoskodjon arról, hogy a közbetétek a helyükön legyenek, ha azokat a köszörűanyaghoz rendelkezésre bocsátották, és azokat megkövetelik.
8. Gondoskodjon arról, hogy a köszörűanyagok használat előtt megfelelően fel legyenek helyezve és rögzítve legyenek. Hagyja járni a szerszámot üresjáratban 5 percig biztonságos helyzetben. Ha jelentős rezgéseket észlel vagy más problémát tapasztal, akkor azonnal állítsa le. Amennyiben ez a helyzet előáll, akkor az ok meghatározásához ellenőrizze a gépet.
9. Soha ne üzemeltesse a villamos kézi szerszámot a mellékelt védőburkolat nélkül.
10. Ne használjon különálló szűkítő perselyt vagy adaptert, hogy a nagyobb lyukú köszörűkorongokat a készülékre illessze.
11. Gondoskodjon arról, hogy a használat során keletkező szikrák ne okozhassanak veszélyt, vagyis hogy például ne találjanak el közelben tartózkodó személyt, vagy ne gyújthassanak lángra gyúlékony anyagot.
12. Mindig használjon védőszemüveget és hallásvédőt; használjon más egyéni védőeszközöket is, mint például kesztyűt, kötényt és sisakot, ha szükséges.
13. Köszörülés közben a munkadarab felforrósodik.

Figyelem! Égésveszély!

Hagyja lehűlni a munkadarabot. Köszörülés közben az anyag ellágyulhat, ezért hosszabb megmunkálás esetén időnként hagyja lehűlni a munkadarabot.

14. Ne használjon hűtőfolyadékot, vagy ehhez hasonlót. A nedves-száraz köszörű a megfelelő köszörűkoronggal fémek, műanyagok és egyéb anyagok durva és finom köszörülésére használható kombinált berendezés.
15. A gépet csak rendeltetésszerűen használja! A rendeltetésszerű használat ellenére bizonyos kockázatok teljes egészében nem kizárhatóak ki. A készülék szerkezete és felépítése függvényében a következők fordulhatnak elő.
16. Hozzáérhet a köszörűkoronghoz a fedetlen területeken.
17. A sérült csiszolótárcsa részei kirepülhetnek.
18. A munkadarabok, illetve a munkadarabok darabjai kirepülhetnek.
19. A hallása károsodhat az előírt hallásvédelem figyelmen kívül hagyása miatt.
20. A köszörűgép üzembe helyezése előtt a köszörűtesteket hangpróbának kell alávetni (a kifogástalan köszörűtestek finom ütés esetén – műanyag kalapács – tiszta hangot adnak ki). Ez arra az esetre is vonatkozik, ha új köszörűtesteket helyeznek fel (szállítási károk). Feltétlenül végezzen a géppel próbaüzemet, melynek során járassa terhelés nélkül legalább 5 percig. Eközben el kell hagyni a veszélyzónát.
21. Csak olyan köszörűtesteket szabad használni, amelyek fel van tüntetve a gyártó, a kötéstípus, a méret és a megengedett fordulatszám.

22. A köszörűtesteket száraz helyen kell tárolni, lehetőség szerint állandó hőmérsékleten.
23. A köszörűtestek felfogatásához csak a mellékelt befogókarimákat szabad használni.
24. A köszörűtestek felfogatásához csak azonos méretű és azonos formájú befogókarimákat szabad használni. A befogókarima és köszörűtestek közötti közbetéteknek elasztikus anyagból, például gumiból, finom kartonból stb. kell készülni.
25. A köszörűtestek befogófuratát nem szabad utólagosan fúrással tágítani.
26. A munkadarab támasztókat és a felső állítható védőburkolatokat mindig a lehető legközelebb kell állítani a köszörűtestekhez (távolság: max. 3 mm).
27. A köszörűtesteket nem szabad védőberendezés nélkül üzemeltetni. Ennek során a következő távolságokat nem szabad túllépni:
 - Munkadarab támasztó/köszörűkorong: max. 2 mm
 - Védőburkolat/köszörűkorong: max. 2 mm
28. A kettős köszörű használata előtt fel kell helyezni a védőtartót, a munkadarab támasztót és a takaróelemet.
29. A köszörűkorong cseréjénél előzetesen húzza ki a hálózati csatlakozót.
30. A száraz köszörűkorong max. kerületi sebessége: $\varnothing 150 = 23 \text{ m/s}$
31. A nedves köszörűkorong max. kerületi sebessége: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. A motorház max. megengedett hőmérséklete: $80 \text{ }^\circ\text{C}$
33. Töltse fel vízzel a finom köszörűkorong fekete víztartályát a tengelyig.
34. A munka megkezdése előtt le kell csavarozni a köszörűgépet a padlólemezen található 4 rögzítőlyuk segítségével a munkapadra stb.
35. A szikraterelő beállítását periodikusan kell elvégezni oly módon, hogy a lapocska kopását folyamatosan kiegyenlítse, melynek során a szikraterelő és a lapocska közötti távolságnak a lehető legkisebbnek kell lenni, és semmi esetre sem haladhatja meg a 2 mm-t.
36. A köszörűkorongot legkésőbb akkor kell kicserélni, amikor a szikraterelő és a munkadarab támasztó már nem állítható be a köszörűkorongtól max. 2 mm-es távolságra.
37. Csak a gyártó által ajánlott olyan köszörűkorongokat használja, amelyek fel van tüntetve a kerületi sebesség, és a sebesség egyenlő vagy nagyobb, mint a villamos kézi szerszám típus tábláján megadott sebesség.
38. Ha a köszörűkorongokat köszörülés közben blokkolja a túl nagy elötölési erő vagy a munkadarab beszorulása, akkor kapcsolja ki a készüléket, és válassza le a hálózatról. Távolítsa el a munkadarabot, és győződjön meg arról, hogy a köszörűkorongok szabadon mozognak. Kapcsolja be a készüléket, és végezze el újra a köszörülési folyamatot.

Telepítés

Bedienelemente Ihres Doppelschleifers (Fig. 1)

1. Védőlap
2. Szikravédő
3. Csiszolótárcsa (jobb oldali szemcseméret: 60, bal oldali: 36)
4. Szerszámtartó
5. Nedves köszőrűkő (szemcseméret: 80)
6. Csiszolótárcsa-védő
7. Furat a munkapadhoz rögzítéshez
8. Főkapcsoló (Be/ki)
9. Hűtővíz tartálya

Szerelés

Biztonsági előírás! Csak abban az esetben csatlakoztassa a készüléket, ha a szerelési és beállítási munkálatokat befejezte, illetve a kezelési utasítást és a biztonsági előírásokat elolvasta és megértette.

Összeszerelés

Szerszámtartók (1. ábra/4. sz.)

A csillagmarkolatot csavarral és az alátéttel rögzítse a (4) szerszámtartót a (6) csiszolótárcsa-védőre. A csiszolótárcsa és a szerszámtartó közötti legnagyobb távolság 2 mm lehet.

Szikravédő (2. ábra)

A keresztornyú csavarral és az alátéttel csavarozza a szikravédőt a csiszolótárcsa-védőre. A csiszolótárcsa távolsága legfeljebb 2 mm lehet.

Védőtárcsák (3. ábra, 4. ábra)

1. A védőüveget a 2 darab M4 keresztornyú csavarral, az alátétekkel és a hatlapú anyákkal szerelje fel a tartólemezre.
2. Vezesse a tartólemezbe a tartóvasat, és az M6 félgömbfejű csavarral, az alátéttel és az anyával rögzítse.
3. A teljes egységet az U-kengyellel, az M6 hatlapú csavarral és az alátéttel csavarozza fel a csiszolótárcsa-védőre.

A védelem egyedileg állítható be, hogy a gépet használó személy szeme védve legyen a köszőrülés közben.

⚠ Elektromos csatlakozás

A beépített elektromos motor készen áll a használatra, ami megfelel a VDE és a DIN előírásoknak.

A vevő oldali hálózati kapcsolatnak, valamint a használt hosszabbító kábelnek meg kell felelnie ezeknek az előírásoknak.

A szerelési, javítási és karbantartási munkálatokat csak megfelelően képezett személy/villanyszerelő végezheti.

Fontos megjegyzések:

Ha túlterhelés éri, a motor automatikusan kikapcsol. Miután a hűtési idő letelik (változó időtartam) a motort vissza lehet kapcsolni.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Lehetséges okok:

- Becsípődések, ahol ablak- vagy ajtónyíláson vezetik át a csatlakozóvezetékeket.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés előregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek!

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva. A villamos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak és a helyi áramszolgáltató követelményeinek. Csak H07RN jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon. A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség legyen 220÷240 V / 50 Hz.
- A vezeték keresztmetszete 25 m hosszúságig legalább 1,5 mm², 25 m felett legalább 2,5 mm² legyen.

Az elektromos berendezés csatlakoztatásait és javításait csak villanyszerelő végezze.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor gyártója, típusa
- A motor áramneme
- A gép típusablájának adatai
- A villamos vezérlés adatai

Kezelési utasítások

A kettős köszőrű üzembe helyezése előtt figyeljen a következőkre:

- Nyomja meg a főkapcsolót. Várja meg, amíg a csiszolótárcsa eléri a legnagyobb fordulatszámot. Csak ez után kezdjen köszőrülni.
- Tartsa erősen a munkadarabot a szerszámtartón, és lassan, egyenletesen tolja rá a köszőrűkorongra.
- A köszőrülés során a köszőrűkorong fordulatszáma csökkenhet. Ekkor csökkentse a nyomást, amíg a tárcsa ismét el nem éri a teljes fordulatszámot.

FIGYELEM:

- A kis méretű munkadarabokat fogja meg egy fogóval vagy hasonló szerszámmal.
- Csak a köszőrűkorong homlokfelületével köszőrüljön, soha ne az oldalfelületével.

- Mivel köszörüléskor a legtöbb anyag felforrósodik, különösen óvatosan bánjon a munkadarab-bal.
- Soha ne élezzen vagy köszörüljön alumínium alkatrészeket.
- Soha ne élezzen vagy köszörüljön olyan alkatrészeket, amelyek méretükből kifolyólag nem tartathatók biztonságosan.

Munkavégzés a nedves köszörűkoronggal.

- 1 Töltse fel a víztartályt vízzel.
- 2 Kapcsolja be a gépet, és járassa addig, amíg a köszörűkorong teljesen be nem nedvesedik.
- 3 Köszörülje a szerszámot.
- 4 Köszörülés után ürítse ki a víztartályt, és ehhez használja a víztartály alatti leeresztő dugót.

Megjegyzés! Amennyiben a köszörűkő hosszabb ideig áll vízben, akkor deformálódhat, és ekkor a köszörűkő már nem jár körkörösén

A csiszolótárcsa cseréje

FIGYELEM: A kettős köszörű véletlen elindításából eredő sérülések elkerüléséhez a csiszolótárcsa cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket („0“ kapcsolóállás) és húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Lazítsa meg a szikravédőt és a védőlemezt, majd húzza el a lehető legnagyobb távolságra, de ne szerelje le.
- Lazítsa meg a szerszámartót és húzza ki a lehető legnagyobb távolságra.
- Vegye le a csavarokat, és húzza le a zárólemezt.
- Vegye le a külső peremet és a régi csiszolótárcsát, majd helyezze fel az új csiszolótárcsát.

Megjegyzés:

- Ne szerelje le az új csiszolótárcsa oldalain található kartonlemezeket, mivel azok biztosítják a perem és a csiszolótárcsa biztos egymáshoz rögzítését.
- Ellenőrizze az új csiszolótárcsa állapotát, és ha repedéseket vagy egyéb sérüléseket talál, kezelje hulladékként.
- Helyezze vissza a peremet és az anyát.
- Ne húzza az anyát túl szorosra a csavarkulccsal, mert a csiszolótárcsa eltörhet.
- Szerelje vissza a zárólemezt.
- A szerelési utasításban foglaltak szerint ismét állítsa be a szerszámartót, a szikravédőt és a csiszolótárcsát.

A nedves köszörűkorong cseréje (5. ábra)

- 1 Engedje le a vizet (A)
- 2 Oldja ki a 2 keresztornyos csavart (B)
- 3 Oldja ki a hatlapfejű csavart (C)
- 4 Tolja fel és vegye le a védőlemezt.
- 5 Oldja ki a hatlapú anyát, vegye le a peremet és a köszörűkorongot (D), majd helyezze fel az új köszörűkorongot és rögzítse. Szerelje vissza a védőlemezt.

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: szénkefe, ékszj, őrlőközeg, élesítő kerék, szögmérő

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

⚠ Tervezett felhasználás

A gép megfelel az érvényes EC gép előírásoknak.

- A biztonsági, a munka és a karbantartási utasításokat a gyártó által megadottak szerint kell betartani.
- A vonatkozó baleseti- és megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonsági szabályokat be kell tartani.
- A gép csak hozzáértő személyek által működtethető vagy javítható. Egyéb, nem a gyártó általi módosítás kért, és az ebből eredő károkért a gép gyártójának a felelőssége ki van zárva.
- Egyéb felhasználás helytelennek tekinthető. A gyártó nem felelős minden olyan kárért, ami a nem előírás szerinti használatból származik, ezért egyedül a felhasználó felelős.
- A gépet csak eredeti tartozékokkal és a gyártó által fo galmazott/ mellékelt eredeti eszközökkel lehet haszná ni.

Kerjük vegye figyelembe, hogy a keszulekeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kezműipari vagy gyári használatra lettek konstrualva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a keszulek ipari, kezműipari vagy gyári uzemek területen valamint egyenertekű tevényesgek területen van használva.

⚠ Fennmaradó kockázatokról

A gép az ismert és elismert biztonsági szabályok szerint lett legyártva, azonban néhány fennmaradó kockázat léphet fel az alkalmazása során.

- A gép helytelen kezelése az ujjak és a kéz sérülését okozhatja.
- A forgó eszközök helytelen szerelése, vagy az útmutatás figyelmen kívül hagyása a sérülés veszélyét növeli.
- Elektromos veszélyt jelenthet a nem megfelelő kábel használata.
- E mellett előfordulhatnak fennmaradó kockázatok, annak ellenére, hogy minden elővigyázatosági intézkedést megtett.
- Fennmaradó kockázatok minimalizálhatók, ha a biztonsági utasításokat és a Tervezett használat rész-nél leírtakat, valamint a használati utasítást, teljes mértékben betartja.

⚠ Szállítás

⚠ Húzza ki a hálózati csatlakozót

Szállításhoz a készüléket a köszörűkorong házának jobb és bal oldalán tartsa.

Az újbóli üzembe helyezéshez kövesse az „Összeszerelés” pontban leírtakat.

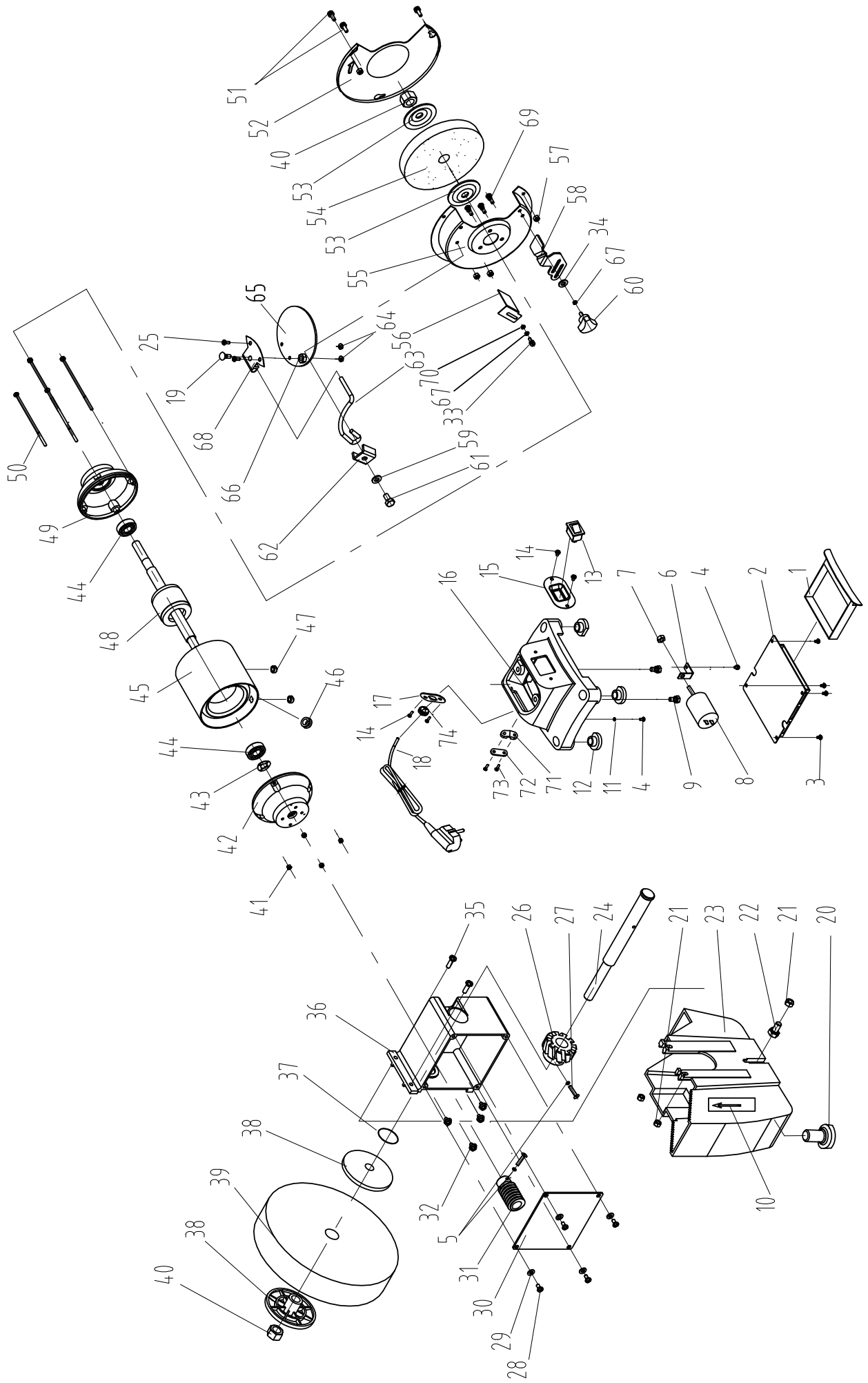
Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschickt, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklimumbrit	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH

DOPPELSCHLEIFER - BG200W

DOUBLE-ENDED BENCH GRINDER - BG200W

TOURET MIXTE AVEC MEULE À EAU - BG200W

5903105903

Art.-Nr. / Art. no.:

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = xx$ dB(A) Notified Body: Westendstrasse Notified Body No.:
X 2006/42/EC			2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

EN 62841-1:2015; EN 62841-3-4:2016+A11:2017; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 27.08.2020


Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Product Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare i diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na záavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodávateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atceļšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne

mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.